

Suomenkielinen laitos

Tiedonantoja ja ilmoituksia

<u>Ilmoitusnumero</u>	Sisältö	Sivu
	I Tiedonantoja	
	
	II Valmistavat säädökset	
	Komissio	
1999/C 342 E/01	Muutettu ehdotus Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiiviksi vesipolitiikkaan liittyvien yhteisön toimien kehyksestä (KOM(97) 49 lopullinen) (KOM(1999) 271 lopull. – 97/0067(COD)) ⁽¹⁾	1
1999/C 342 E/02	Ehdotus neuvoston asetukseksi (EY) Itävallan, Suomen ja Ruotsin liittymisasiakirjan 149 artiklan 1 kohdassa määrätyn ajan pidentämisestä annetun asetuksen (EY) N:o 2596/97 muuttamisesta (KOM(1999) 412 lopull. – 1999/0179(CNS))	35
1999/C 342 E/03	Ehdotus neuvoston direktiivi lampaan bluetongue-taudin torjunta- ja hävittämis-toimenpiteitä koskevista erityissäännöksistä (KOM(1999) 368 lopull.) ⁽¹⁾	36
1999/C 342 E/04	Ehdotus neuvoston asetukseksi (EY) tiettyjä palkoviljoja koskevasta erityistoimenpiteestä annetun asetuksen (EY) N:o 1577/96 muuttamisesta (KOM(1999) 428 lopull. – 1999/0182(CNS))	41
1999/C 342 E/05	Ehdotus neuvoston direktiiviksi yhteisön vähimmäistoimenpiteistä tiettyjen kalatautien torjumiseksi annetun neuvoston direktiivin 93/53/ETY muuttamisesta (KOM(1999) 437 lopull. – 1999/0191(CNS)) ⁽¹⁾	42
1999/C 342 E/06	Ehdotus neuvoston asetukseksi (EY) Euroopan huumausaineiden ja niiden väärinkäytön seurantakeskuksen (EDMC) perustamisesta annetun asetuksen (ETY) N:o 302/93 täydentämisestä (KOM(1999) 430 lopull. – 1999/0187(CNS))	43

II

(Valmistavat säädökset)

KOMISSIO

Muutettu ehdotus Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiiviksi vesipolitiikkaan liittyvien yhteisön toimien kehyksestä (KOM(97) 49 lopullinen) ⁽¹⁾

(1999/C 342 E/01)

(ETA:n kannalta merkityksellinen teksti)

KOM(1999) 271 lopull. — 97/0067(COD)

(Komission esittämä 18 päivänä kesäkuuta 1999 EY:n perustamissopimuksen 250 artiklan 2 kohdan mukaisesti)

⁽¹⁾ EYVL C 184, 17.6.1997, s. 20.

ALKUPERÄINEN EHDOTUS

MUUTETTU EHDOTUS

Johdanto-osan 2 a kappale (uusi)

veden tilan suojeleminen edistää juomaveden tarjonnan turvaamista väestölle,

Johdanto-osan 5 a kappale (uusi)

komissio antoi 29 päivänä toukokuuta 1995 Euroopan parlamentille ja neuvostolle tiedonannon kosteikkojen järkipäisistä käytöstä ja suojelesta, jossa tunnustettiin kosteikkojen huomattava merkitys vesivarojen suojelelun kannalta,

Johdanto-osan 11 a kappale (uusi)

kaikessa tehokkaassa ja johdonmukaisessa vesipolitiikassa on otettava huomioon rannikoiden ja estuaarien läheisyydessä sekä merenlahdissa ja suhteellisen suljetuilla merialueilla sijaitsevien vesiekosysteemien haavoittuvuus, koska valuma-alueilta virtaavan veden laadulla on huomattava vaikutus näiden vesiekosysteemien tasapainoon,

Johdanto-osan XX kappale (uusi)

yhteisö ja jäsenvaltiot ovat sopimuspuolia useissa kansainvälisissä sopimuksissa, erityisesti HELCOMin, OSPARin ja Barcelonan yleissopimuksissa, jotka sisältävät merkittäviä velvoitteita merivesien suojelemiseksi pilaantumiselta; tämä direktiivi mahdollistaa osaltaan sen, että yhteisö ja jäsenvaltiot voivat täyttää kyseiset velvoitteet,

ALKUPERÄINEN EHDOTUS

MUUTETTU EHDOTUS

Johdanto-osan 13 a kappale (uusi)

toimista, jotka tähtäävät veden tilan suojeluun valuma-alueilla, saadaan taloudellista hyötyä, sillä ne edistävät kalakantojen suojelua, rannikkovesien kalakannat mukaan lukien,

Johdanto-osan 18 a kappale

Ennaltaehkäisy periaate ja periaate päästöjen torjumisesta niiden lähteillä edellyttävät erilaisten vaarallisten aineiden päästöjen aiheuttaman pilaantumisen torjumista; neuvoston olisi komission ehdotuksesta päätettävä aineista, joihin kohdistettavia toimia pidetään tärkeideltään ensisijaisina; neuvoston olisi komission ehdotuksesta vahvistettava toimenpiteet kyseisten aineiden aiheuttaman pilaantumisen lopettamiseksi asteittain ottaen huomioon kaikki huomattavat päästöjen lähteet sekä käytettävissä olevien pilaantumista vähentävien vaihtoehtojen kustannustehokkuus ja kohtuullisuus,

vesiympäristön parannettu suojelu edellyttää, että vähennetään asteittain vaarallisten aineiden päästöjä sekä estetään vuodoista johtuvat päästöt ja häiriötilanteista aiheutuvien vaarallisten aineiden päästöjen aiheuttama pilaantuminen; aineet priorisoidaan niiden vesiympäristöön kohdistuvan tai sen kautta välittyvän riskin perusteella; tämä edistää päästöjen lopettamista koskevan tavoitteen saavuttamista sekä lopullisena tavoitteena merellisessä ympäristössä olevien kertymien saattamista lähelle tausta-arvoja luonnossa esiintyvien aineiden osalta ja lähelle nollatasoa synteettisten aineiden osalta; neuvoston ja Euroopan parlamentin olisi komission ehdotuksesta päätettävä toiminnan kohteena ensisijaisesti olevista aineista; neuvoston ja Euroopan parlamentin olisi komission ehdotuksesta hyväksyttävä toimenpiteitä kyseisten aineiden päästöjen vähentämiseksi asteittain ottaen huomioon kaikki lähteet,

Johdanto-osan 19 kappale

yhteisiä periaatteita tarvitaan, jotta voidaan yhteensovittaa jäsenvaltioiden pyrkimyksiä veden määrän ja laadun parantamiseksi, edistää ympäristön kannalta kestävää vedenkäyttöä, vaikuttaa kaukokulkeutuvan pilaantumisen aiheuttamien ongelmien valvontaan, suojella ekosysteemejä, erityisesti vesiekosysteemejä, sekä suojella yhteisön vesien virkistyskäyttömahdollisuuksia,

yhteisiä periaatteita tarvitaan, jotta voidaan yhteensovittaa jäsenvaltioiden pyrkimyksiä parantaa yhteisön alueella olevien vesien määrällistä ja laadullista suojelua, edistää kestävä kehityksen mukaista vesien käyttöä, edistää valtioiden rajat ylittävien vesistöjen pilaantumisongelmien hillitsemistä, suojella vesiekosysteemejä ja niistä suoraan riippuvaisia kosteikkoja sekä suojella ja kehittää yhteisön vesien käyttömahdollisuuksia,

Johdanto-osan 19 a kappale (uusi)

on välttämätöntä kehittää yhtenäinen yhteisön vesipolitiikka,

Johdanto-osan 20 kappale

olisi vahvistettava yhteisiä veden tilaa koskevia laadun ja määrän määritelmiä; olisi asetettava ympäristötavoitteita, jotta pinta- ja pohjaveden hyvän tilan saavuttaminen yhteisön tasolla voidaan varmistaa;

olisi vahvistettava yleiset veden tilan määritelmät veden laadun ja määrän osalta; olisi asetettava ympäristötavoitteita, jotta voidaan varmistaa pinta- ja pohjavesien hyvän tilan saavuttaminen koko yhteisön alueella sekä estää vesien tilan heikkeneminen yhteisön tasolla,

ALKUPERÄINEN EHDOTUS

MUUTETTU EHDOTUS

Johdanto-osan 29 kappale

on tarpeen yhdentää kestävää vesienhoitoa edelleen muihin yhteisön politiikan alueisiin ja erityisesti maatalouspolitiikkaan, aluepolitiikkaan ja kalastuspolitiikkaan; tässä direktiivissä luodaan pohja jatkuvalle keskustelulle ja strategioiden kehittämiseksi kohti politiikan alueiden yhdentämistä edelleen; tällä direktiivillä vaikutetaan siten huomattavasti Euroopan aluekehityssuunnitelman (ESDP) pääperiaatteiden ja -tavoitteiden toteuttamiseen,

on tarpeen liittää kestävä kehityksen periaatteiden mukainen vesien käyttö ja hallinta edelleen muihin yhteisön politiikkoihin, erityisesti maatalouspolitiikkaan, aluepolitiikkaan ja kalastuspolitiikkaan; ehdotus Euroopan parlamentin ja neuvoston päätökseksi pohjaveden yhdenmukaista suojelua ja käyttöä koskevasta toimintaohjelmasta (KOM(96) 315, 10. heinäkuuta 1996) myötävaikuttaa tähän huomattavasti; tässä direktiivissä luodaan pohja jatkuvalle keskustelulle ja strategioiden kehittämiseksi kohti eri politiikan alueiden yhdentämistä edelleen; tällä direktiivillä vaikutetaan siten huomattavasti Euroopan aluekehityssuunnitelman (ESDP) pääperiaatteiden ja -tavoitteiden toteuttamiseen,

Johdanto-osan 30 a kappale (uusi)

veden tilan heikkenemisen ehkäisemistä tai hyvän tilan saavuttamista koskevasta vaatimuksesta voidaan myöntää poikkeus erityisin edellytyksin, jos vaatimuksen noudattamatta jättäminen johtuu ennalta arvaamattomista tai poikkeuksellisista olosuhteista, varsinkin tulvista ja kuivuudesta,

Johdanto-osan X kappale (uusi)

yhteisön toimenpiteet, joilla pyritään Euratomin perustamisso-
pimuksen mukaisesti suojelemaan ihmisten terveyttä ihmistoi-
minnasta aiheutuvan ionisoivan säteilyn haitallisilta vaikutuk-
silta, tarjoavat jonkin verran suojaa myös ympäristölle; tarvi-
taan kuitenkin lisätoimenpiteitä ympäristön täydelliseksi suoje-
lemiseksi tämän direktiivin yleisten tavoitteiden mukaisesti,

Johdanto-osan 35 kappale

komission olisi esitettävä vuosittain ajantasaistettu suunnitelma niistä mahdollisista tulevista aloitteista, joita se suunnittelee tai harkitsee vesialalla,

komission olisi julkaistava vuosittain ajantasaistettu suunnitelma niistä mahdollisista tulevista aloitteista, joita se suunnittelee tai harkitsee vesialalla,

Johdanto-osan 37 b kappale (uusi)

kestävä kehitys edellyttää, ettei järkevän vesipolitiikan periaatteesta poiketa jonkin alueen taloudellisen kehityksen edistämiseksi,

1 artikla

Tarkoitus

Tämän direktiivin yleisenä tarkoituksena on luoda yhteisön alueen vesien suojelemiseksi periaatteet, joilla:

Tämän direktiivin yleisenä tarkoituksena on luoda makeiden pintavesien, murtovesien, rannikkovesien ja pohjavesien suojelemiseksi puitteet, joilla

a) makean pintaveden, jokien suistoalueiden, rannikkovesien ja pohjaveden osalta:

a) estetään vesiekosysteemien sekä niistä suoraan riippuvaisten maaekosysteemien, ottaen huomioon niiden vedentarve, tilan huononeminen edelleen sekä suojellaan ja parannetaan niiden tilaa,

i) estetään vesiekosysteemien ja maalla olevien ekosysteemien tilan huononeminen edelleen ja suojellaan sekä parannetaan niitä ottaen huomioon niiden veden tarve

ALKUPERÄINEN EHDOTUS

- ii) edistetään ympäristön kannalta kestävää vedenkäyttöä, joka perustuu käytettävissä olevien vesivarojen pitkän aikavälin suojeluun, ja
- b) aluevesien ja muiden merivesialueiden osalta sisällytetään muussa yhteisön lainsäädännössä asetetut ja Yhdistyneiden Kansakuntien merioikeusyleissopimuksen mukaiset suojeluvaatimukset,
- ja vaikutetaan siten vesivarojen tarjontaan niiden kestävästä käytöstä edellyttämän laadun ja määrän mukaisesti.

MUUTETTU EHDOTUS

- b) edistetään kestävästä kehityksestä mukaista vedenkäyttöä, joka perustuu käytettävissä olevien vesivarojen pitkän aikavälin suojeluun,
- bb) pyritään vesiympäristön parempaan suojeluun toteuttamalla erityistoimenpiteitä haitallisten aineiden päästöjen asteittaiseksi vähentämiseksi perustuen suurinta huolta aiheuttavien aineiden priorisointiin,
- c) tuetaan tulvien ja kuivien kausien vaikutusten lieventämistä,
- ja siten edistetään
- tasapainoisen ja tasapuolisen vedenkäytön edellyttämän hyvälaatuisen pinta- ja pohjaveden riittävän tarjonnan järjestämistä,
 - maa-alueiden vesien ja merivesien suojelua,
 - olennaisten kansainvälisten sopimusten tavoitteiden saavuttamista, ja
 - vaarallisten aineiden päästöjen asteittaista vähentämistä ja vuodoista aiheutuvien päästöjen ja häiriötilanteista aiheutuvien vaarallisten aineiden päästöjen aiheuttaman pilaantumisen estämistä sekä lopullisena tavoitteena ympäristössä olevien kertymien saamista lähelle tausta-arvoja luonnossa esiintyvien aineiden osalta ja lähelle nolla-tasoa synteettisten aineiden osalta.

2 artiklan 7 a kohta (uusi)

”Pohjavesiesiintymä” tarkoittaa maanpinnan alapuolella olevaa kiverrostumaa tai -kerrostumia tai muuta riittävän huokoista ja läpäisevää geologista kerrostumaa, joka mahdollistaa joko merkittävän pohjaveden virtauksen tai merkittävän pohjavedenoton.

2 artiklan 7 b kohta (uusi)

”Pohjavesimuodostuma” tarkoittaa eriteltävissä olevaa pohjavesimäärää yhden tai useamman pohjavesiesiintymän alueella.

2 artiklan 17 kohta

”Ekologisella tilalla” tarkoitetaan pintavesiin yhteydessä olevien vesiekosysteemien rakenteen ja toiminnan laadun kuvaamiseen liittyvää ilmaisua liitteen V mukaisesti luokiteltuna.

ALKUPERÄINEN EHDOTUS

MUUTETTU EHDOTUS

2 artiklan 23 kohta

"Hyvällä kemiallisella tilalla" tarkoitetaan sellaista vesien kemiallista tilaa, että pilaavien aineiden pitoisuudet eivät ylitä liitteessä IX ja 21 artiklan 6 kohdan ja muun asiaankuuluvan yhteisön lainsäädännön mukaisesti vahvistettuja ympäristön laatustandardeja ja jos näitä koskevien seurantatulosten perusteella voidaan päätellä, että tällaiset ympäristön laatustandardit eivät ylitä tulevaisuudessa.

Hyvä kemiallinen tila on kemiallinen tila, jota edellytetään 4 artiklan 1 kohdan a ja b alakohdassa säädettyjen pinta- ja pohjavesiä koskevien ympäristötavoitteiden saavuttamiseksi.

"Hyvällä pintaveden kemiallisella tilalla" tarkoitetaan sellaista pintavesien kemiallista tilaa, jossa pilaavien aineiden pitoisuudet eivät ylitä liitteessä IX olevia sekä 21 artiklan 6 kohdan ja muun asiaankuuluvan yhteisön lainsäädännön mukaisesti yhteisön tasolla vahvistettuja ympäristön laatustandardeja.

2 artiklan 23 a kohta (uusi)

"Pohjaveden hyvällä kemiallisella tilalla" tarkoitetaan liitteessä V olevassa taulukossa 2.3.2 määriteltyä tilaa.

2 artiklan 24 kohta

"Määrällisellä tilalla" tarkoitetaan ilmaista pohjavesien pysyvän käytön tasosta, joka johtuu suorasta ja epäsuorasta vedenotosta ja veden luonnollisen uusiutumisenopeuden muutoksista.

"Määrällisellä tilalla" ilmaistaan sitä tasoa, jolla suora ja epäsuora vedenotto vaikuttaa pohjavesimuodostumaan.

2 artiklan 24 a kohta (uusi)

"Käytettävissä olevilla pohjavesivaroilla" tarkoitetaan pitkäaikaista vuosittaista virtaamakeskiarvoa, jolla pohjavesiesiintymä täyttyy, vähennettynä pitkäaikaisella vuosittaisella virtaus-tasolla, joka vaaditaan 4 artiklan mukaisesti pohjavesiesiintymään liittyvien pintavesien ekologisten laatutavoitteiden saavuttamiseksi, jotta vältetään kyseisten vesien ekologisen tilan merkittävä heikkeneminen ja merkittävät vahingot pohjavesimuodostumaan liittyvissä maaekosysteemeissä.

2 artiklan 26 kohta

"Hyvällä määrällisellä tilalla" tarkoitetaan pohjaveden määrällistä tilaa, jos vedenotto ja luonnollisen uusiutumisenopeuden muutokset ovat pitkällä aikavälillä ympäristön kannalta kestäviä eivätkä johda ekologisen tilan heikkenemiseen maaekosysteemeissä.

Hyvä määrällinen tila on määrällinen tila, jota edellytetään 4 artiklan 1 kohdan b kohdassa säädettyjen pohjavesiä koskevien ympäristötavoitteiden saavuttamiseksi.

"Hyvällä määrällisellä tilalla" tarkoitetaan liitteessä V olevassa taulukossa 2.2.2 määriteltyä tilaa.

4 artiklan 1 kohdan a alakohta

a) estää pintavesien pilaantuminen ja ekologisen laadun heikkeneminen ja kunnostaa pilaantuneet pintavedet pintavesien hyvän tilan saavuttamiseksi kaikkien pintavesien osalta viimeistään 31 päivänä joulukuuta 2010,

a) — estää pintavesien tilan heikkeneminen ja — kunnostaa pintavedet pintaveden hyvä tilan saavuttamiseksi viimeistään 31 päivänä joulukuuta 2010 ja

ALKUPERÄINEN EHDOTUS

MUUTETTU EHDOTUS

4 artiklan 1 kohdan b alakohta

b) estää pohjaveden laadun heikkeneminen, kunnostaa pilaantuneet pohjavedet ja varmistaa tasapaino pohjaveden oton ja uusiutumisen välillä pohjaveden hyvän tilan saavuttamiseksi kaikkien pohjavesien osalta viimeistään 31 päivänä joulukuuta 2010, ja

b) — estää pohjavesien tilan heikkeneminen ja

— kunnostaa pohjavesimuodostumat ja varmistaa tasapaino pohjaveden oton ja uusiutumisen välillä pohjaveden hyvän tilan saavuttamiseksi kaikissa pohjavesimuodostumissa viimeistään 31 päivänä joulukuuta 2010 liitteessä V olevien määräysten mukaisesti sekä

— kääntää laskuun merkittävät ja pitkäaikaisesti kasvussa olevat pilaavien aineiden kertymät, jotka ovat seurausta ihmistoiminnasta, pilaantumisen vähentämiseksi asteittain ja sellaisen tilan saavuttamiseksi, jossa ihmistoiminta ei merkittävästi pilaa pohjavesiä,

ja ottaen huomioon 4, 5 ja 6 kohdan soveltaminen,

4 artiklan 1 kohdan cc alakohta (uusi)

cc) vähentää asteittain 21 artiklan 2 kohdan mukaisesti vahvistetussa ensisijaisten aineiden luettelossa mainittujen aineiden päästöjä pintavesiin sekä sellaisten aineiden päästöjä, jotka muuten estäisivät edellä mainittujen tavoitteiden saavuttamisen 13 artiklan 3 kohdan gg alakohdan mukaisesti,

4 artiklan 2 a kohta (uusi)

2 a Jäljempänä olevaa 3, 4, 5 ja 6 kohtaa soveltaessaan jäsenvaltioiden on varmistettava, ettei soveltaminen vaaranna tämän direktiivin tavoitteiden saavuttamista muissa samaan valuma-aluepiiriin kuuluvissa vesissä ja että soveltaminen on yhdenmukaista yhteisön muun ympäristölainsäädännön täytäntönnäpönnän kanssa.

4 artiklan 4 kohdan a alakohta

a) ihmisen toimet ovat vakavasti vaikuttaneet vesiin ja tilan parantaminen on osoittautunut mahdottomaksi tai kohtuuttoman kalliiksi,

a) jäsenvaltiot toteavat, että ihmisen aiempi toiminta on vaikuttanut vesiin niin paljon tai vesien luonnolliset olosuhteet ovat sellaiset, että tilan parantaminen on mahdotonta tai suhteettoman kallista,

ALKUPERÄINEN EHDOTUS

MUUTETTU EHDOTUS

4 artiklan 4 kohdan b alakohta

- b) ympäristötavoitteet on asetettu niin, että tilan heikkenemistä ei enää tapahdu, jotta tässä direktiivissä asetettujen tavoitteiden saavuttamista ei vaaranneta muissa samaan valuma-aluepiiriin kuuluvissa vesissä,
- b) tällaiset alhaisemmat ympäristötavoitteet on asetettu sellaiselle tasolle, että veden tila on ainoastaan hieman heikompimpi kuin paras saavutettavissa oleva tila ottaen huomioon ihmisen toiminnan väistämätön vaikutus,

4 artiklan 4 kohdan d alakohta

- d) tällaiset alhaisemmat tavoitteet on asetettava niin, että yhteisön voimassa olevan ympäristölainsäädännön täytäntöönpanoa ei heikennetä.
- Poistetaan

4 artiklan 5 kohta (uusi)

5. Vesien tilan heikkenemisen, joka johtuu ennalta arvaamattomista tai poikkeuksellisista olosuhteista, erityisesti tulvista ja kuivista kausista, ei katsota rikkovan tämän direktiivin vaatimuksia kaikkien seuraavien edellytysten täytyessä:

- a) kaikki toteutettavissa olevat toimenpiteet on toteutettu tilan edelleen heikkenemisen estämiseksi ja jotta vältetään se, että tämän direktiivin tavoitteiden saavuttaminen estyy niissä vesissä, joihin edellä mainitut olosuhteet eivät vaikuta,
- b) edellytykset, joiden perusteella kyseiset ennalta arvaamattomat tai poikkeukselliset olosuhteet voidaan todeta, mukaan lukien asianmukaisten indikaattorien käyttöönotto, esitetään valuma-alueen hoitosuunnitelmassa,
- c) toimenpiteet, joihin ryhdytään poikkeuksellisissa olosuhteissa, on sisällytetty toimenpideohjelmaan eivätkä ne estä veden tilan palautumista sen jälkeen, kun olosuhteet ovat ohitse,
- d) ennalta arvaamattomien ja poikkeuksellisten olosuhteiden vaikutukset tarkistetaan vuosittain ja muiden tilanteiden kuin tulvien ja kuivien kausien osalta toteutetaan toteutettavissa olevat toimenpiteet, jotta niin pian kuin käytännössä on mahdollista palautetaan tila, joka vesillä oli ennen kyseisten olosuhteiden vaikutusta, ja
- e) seuraavaan ajan tasalle saatettuun valuma-alueen hoitosuunnitelmaan liitetään yhteenveto olosuhteiden vaikutuksista sekä edellä a ja b alakohtien mukaisesti toteutetuista tai toteutettavista toimenpiteistä.

ALKUPERÄINEN EHDOTUS

MUUTETTU EHDOTUS

4 artiklan 6 kohta (uusi)

6. Jos pohjaveden hyvää tilaa, hyvää ekologista tilaa tai tarvittaessa hyvää ekologista ominaisuutta ei saavuteta tai sen tilan heikkenemistä ei voida estää, tämän ei katsota rikkovan tätä direktiiviä, jos se johtuu uusista muutoksista pintaveden fyysisissä ominaisuuksissa tai pohjaveden tason vaihteluista, ja jäsenvaltiot toteavat, että on olemassa ensisijaisia yleiseen etuun liittyviä tarpeita toteuttaa kyseiset muutokset tai vaihtelut erityisesti ihmisten turvallisuuteen, ihmisten terveyden suojeluun, ympäristön suojeluun tai ympäristön kannalta kestäväan kehitykseen liittyvistä syistä, ja jos kaikki seuraavat edellytykset täyttyvät:

- a) on ryhdytty kaikkiin toteutettavissa oleviin toimenpiteisiin muutoksista veden tilalle aiheutuvien haittavaikutusten vähentämiseksi,
- b) muutoksille vaihtoehtoiset toimet on tutkittu ja arvioitu tarkasti ja on päädytty lopputulokseen, että vallitsevissa olosuhteissa muutokset ovat ympäristön kannalta paras vaihtoehto,
- c) muutosten syyt sekä vaihtoehtojen tutkiminen ja muutettujen vesien korjatut tavoitteet on esitetty ja selitetty 16 artiklassa vaaditussa valuma-alueen hoitosuunnitelmassa, ja korjattuja tavoitteita ja muutostarvetta tarkastellaan uudelleen joka kuudes vuosi.

5 artikla

Valuma-aluepiirin ominaispiirteet

1. Jäsenvaltioiden on varmistettava, että kunkin valuma-aluepiirin ominaispiirteet arvioidaan ja että tämä arviointi tehdään viimeistään 31 päivänä joulukuuta 2001. Kyseisten arviointien on sisällettävä:

- a) selvitys valuma-alueen maantieteellisistä ja geologisista ominaispiirteistä,
- b) arviointi valuma-aluepiirin hydrografisista ominaispiirteistä,
- c) arviointi valuma-aluepiirin demografisista ominaispiirteistä, ja
- d) arviointi valuma-aluepiirin maankäytöstä ja taloudellisesta toiminnasta.

Jotta käytettävissä olevien tietojen mahdollisimman laaja käyttö varmistetaan ja vältetään päällekkäisyyksiä tietojen keräämisessä, on varmistettava tilastoviranomaisten yhteistyö jäsenvaltioissa ja yhteisön tasolla.

Valuma-aluepiirin ominaispiirteet, ihmistoiminnan ympäristövaikutusten arviointi ja vedenkäytön taloudellinen arviointi

1. Kunkin jäsenvaltion on varmistettava, että kullekin valuma-aluepiirille tai sen alueella olevalle kansainvälisen valuma-aluepiirin osalle tehdään

- ominaispiirteiden arviointi,
- arviointi ihmistoiminnan vaikutuksesta pintavesien ja pohjaveden tilaan ja
- vedenkäytön taloudellinen arviointi liitteissä II ja IIIa olevien teknisten eritelmien mukaisesti ja että ne saatetaan valmiiksi viimeistään 31 päivänä joulukuuta 2001.

ALKUPERÄINEN EHDOTUS

MUUTETTU EHDOTUS

2. Komission on annettava liitteessä II olevat tekniset ohjeet arviointia varten viimeistään 31 päivänä joulukuuta 1999 25 artiklassa säädetyn menettelyn mukaisesti. Kyseiset tekniset ohjeet korvaavat nykyisen liitteen II.

3. Arvioinnit on tarkistettava ja tarvittaessa saatettava ajan tasalle viimeistään 31 päivänä joulukuuta 2007 ja sen jälkeen joka kuudes vuosi.

2. Edellä 1 kohdassa tarkoitetut arvioinnit on tarkistettava ja tarvittaessa saatettava ajan tasalle viimeistään 31 päivänä joulukuuta 2007 ja sen jälkeen joka kuudes vuosi.

6 artikla

Tutkimus ihmisen toiminnan aiheuttamista ympäristövaikutuksista

Poistetaan

1. Jäsenvaltioiden on varmistettava, että kussakin valuma-aluepiirissä tehdään tutkimus ihmisen toiminnan vaikutuksista pinta- ja pohjavesien tilaan ja että nämä tutkimukset tehdään viimeistään 31 päivänä joulukuuta 2001. Kyseisten tutkimusten on sisällettävä:

- a) pistekuormituksen aiheuttamaa pilaantumista koskevat arviot,
- b) hajakuormituksen aiheuttamaa pilaantumista koskevat arviot,
- c) vedenottoa koskevat arviot ja
- d) arviointi muista antropogeenisistä vaikutuksista veden tilaan.

2. Komission on annettava liitteessä III tarkoitetut tekniset ohjeet tutkimusta varten viimeistään 31 päivänä joulukuuta 1999 25 artiklassa säädetyn menettelyn mukaisesti. Kyseiset tekniset ohjeet korvaavat nykyisen liitteen III.

3. Tutkimus on saatettava ajan tasalle viimeistään 31 päivänä joulukuuta 2007 ja sen jälkeen joka kuudes vuosi.

7 artikla

Taloudellinen arviointi valuma-aluepiirin vedenkäytöstä

Poistetaan

1. Jäsenvaltioiden on varmistettava, että kussakin valuma-aluepiirissä tehdään vedenkäyttöä koskeva taloudellinen arviointi muun muassa jotta saadaan perustiedot 12 artiklan täytäntöönpanoa varten ja että nämä arvioinnit tehdään viimeistään 31 päivänä joulukuuta 2001. Kyseisten arviointien on sisällettävä:

- a) makean veden otto ja jakelu,

ALKUPERÄINEN EHDOTUS

MUUTETTU EHDOTUS

- b) jäteveden kerääminen ja jätevesipäästöt,
- c) edellä 1 kohdan a alakohtaan ja b alakohtaan liittyvät määrät, hinnat ja kustannukset (mukaan lukien ympäristöön ja raaka-ainevaroihin liittyvät kustannukset ja hyödyt),
- d) edellä 1 kohdan a alakohdan, b alakohdan ja c alakohdan mukaisesti kerättyjen tietojen erittely taloudellisten toimintojen eri alojen mukaisesti, jotka on jaettu vähintään kotitalouksiin, teollisuuteen ja maatalouteen,
- e) veden tarjontaa ja kysyntää koskevat pitkän aikavälin ennusteet,
- f) arvio julkisen ja yksityisen alan tekemistä perusrakenninvestoinneista, ja
- g) edellä 1 kohdan af alakohdan mukaisesti kerättyihin tietoihin liittyvät historialliset suuntaukset, mukaan lukien asiaan kuuluvat kausikohtaiset tiedot, ja ennusteet useiden hinta- ja investointisuunnitelmien mukaisesti, joissa katetaan ainakin edelliset kuusi vuotta sekä suunnitelmien osalta seuraavat kaksitoista vuotta.
2. Komission on annettava liitteessä II tarkoitettut tekniset ohjeet arviointia varten viimeistään 31 päivänä joulukuuta 1999 25 artiklassa säädetyn menettelyn mukaisesti. Kyseiset tekniset ohjeet korvaavat nykyisen liitteen II.
3. Taloudelliset arvioinnit on saatettava ajan tasalle viimeistään 31 päivänä joulukuuta 2007 ja sen jälkeen joka kuudes vuosi.

8 artiklan 2 kohta

Jäsenvaltioiden on varmistettava, että ympäristön laatustandardeja asetetaan kaikille 1 kohdan mukaisesti tunnistetuille vesille, jotta voidaan varmistaa, että tulevan vedenkäsittelyohjelman tuloksena ja yhteisön lainsäädännön mukaisesti saatava vesi täyttää direktiivin 80/778/ETY vaatimukset.

Jäsenvaltioiden on varmistettava kaikkien 1 kohdan mukaisesti määriteltyjen vesien osalta, että 4 artiklassa vahvistettujen tämän direktiivin mukaisten tavoitteiden, joihin pintavesien osalta sisältyvät myös 21 artiklan mukaisesti yhteisön tasolla laaditut laatustandardit, saavuttamisen lisäksi sovellettavan vesienkäsittelymenetelmän ja yhteisön lainsäädännön mukaisesti tuotetaan vettä, joka täyttää direktiivin 80/778/ETY, sellaisena kuin se on muutettuna direktiivillä 98/83/ETY, vaatimukset.

10 artiklan 1 kohta

1. Jäsenvaltioiden on varmistettava, että kaikkien pinta- ja pohjavesien tilan seuraamiseksi laaditaan ohjelmia, jotta voidaan laatia yhdenmukainen ja kattava selvitys vesien tilasta kussakin valuma-aluepiirissä. Pintavesien osalta tällaisiin ohjelmiin on sisällyttävä ekologisen ja kemiallisen tilan seuranta. Pohjavesien osalta tällaisiin ohjelmiin on sisällyttävä kemiallisen ja määrällisen tilan seuranta. Nämä ohjelmat on käynnistettävä viimeistään 31 päivänä joulukuuta 2001. Seurantaan on sisällyttävä liitteessä V luetellut osatekijät.

1. Jäsenvaltioiden on varmistettava, että kaikkien pinta- ja pohjavesien tilan seuraamiseksi laaditaan ohjelmia, jotta voidaan laatia yhdenmukainen ja kattava selvitys vesien tilasta kussakin valuma-aluepiirissä sekä läheisillä merialueilla, joihin valuma-aluepiiriin vedet valuvat. Pintavesien osalta tällaisiin ohjelmiin on sisällyttävä virtaaman määrän ja tason sekä ekologisen ja kemiallisen tilan määrällinen seuranta. Pohjavesien osalta tällaisiin ohjelmiin on sisällyttävä kemiallisen ja määrällisen tilan seuranta. Nämä ohjelmat on käynnistettävä viimeistään 31 päivänä joulukuuta 2001. Seurantaan on sisällyttävä liitteessä V luetellut osatekijät.

ALKUPERÄINEN EHDOTUS

MUUTETTU EHDOTUS

10 artiklan 2 a kohta (uusi)

2a. Teknisiin eritelmiin sisältyy kaikkien jäsenvaltioiden tunnustamien standardoitujen laadunarviointi- ja valvontamenetelmien käyttö.

12 artiklan 1 kohta a alakohta (uusi)

Jäsenvaltioiden on otettava huomioon periaate, jonka mukaan vedenkäytön ympäristö- ja luonnonvarakustannukset on katettava maksuilla, ja pyrittävä asettamaan maksut tasolle, joka kannustaa tämän direktiivin ympäristötavoitteiden saavuttamiseen.

12 a artikla (uusi)

Piste- ja hajakuormitusta koskeva yhdistetty lähestymistapa

1. Jäsenvaltioiden on varmistettava, että 2 kohdassa määritellyn mukaisesti valvottavia päästöjä valvotaan tässä artiklassa tarkoitetulla tavalla.

2. Jäsenvaltioiden on varmistettava, että

- a) päästöjen valvonnassa käytetään parhaita käytettävissä olevia tekniikoita tai
- b) noudatetaan asianmukaisia päästörajoja tai
- c) hajakuormituspäästöjen valvonnassa käytetään tarpeen mukaan parhaita ympäristökäytäntöjä,

joista säädetään seuraavissa direktiiveissä:

— direktiivi 96/61/EY

— direktiivi 91/271/EY

— direktiivi 91/676/EY

— tämän direktiivin 21 artiklan nojalla annetut direktiivit

— liitteessä IX luetellut direktiivit

— muu asiaa koskeva yhteisön lainsäädäntö

viimeistään 31 päivänä joulukuuta 2007, ellei asiaa koskevassa lainsäädännössä toisin säädetä.

3. Jos jossain tämän direktiivin mukaisesti vahvistetussa, liitteessä IX luetelluissa direktiiveissä vahvistetussa tai muun yhteisön lainsäädännön mukaisesti vahvistetussa laatutavoitteessa tai laatustandardissa vaaditaan tiukempia ehtoja kuin 2 kohdan soveltamisesta johtuvat, päästöjen valvontaa tiukennetaan vastaavasti.

13 artiklan 3 kohdan bb alakohta (uusi)

bb) toimenpiteistä, jotka ovat tarpeen 4 artiklan mukaisten tavoitteiden saavuttamiseksi pintavesille, jotka on määritelty voimakkaasti muutetuiksi tai keinotekoisiksi,

ALKUPERÄINEN EHDOTUS

MUUTETTU EHDOTUS

13 artiklan 3 kohdan e alakohta

- e) makean pintaveden ja pohjaveden oton sekä makean pintaveden muualle ohjaamisen ja patoamisen valvonnasta, mukaan lukien vedenottoa koskeva rekisteri tai rekisterit ja vaatimus ennalta haettavasta vedenotto-, ohjaus- ja patoamisluvasta. Valvontatoimenpiteet tarkistetaan säännöllisesti ja saatetaan tarvittaessa ajan tasalle. Jäsenvaltiot voivat vapauttaa tällaisesta valvonnasta sellaisen vedenoton, muualle ohjauksen tai patoamisen, jolla ei ole merkittävää vaikutusta veden tilaan,

13 artiklan 3 kohdan g alakohta

- g) liitteessä VIII lueteltujen aineiden suoran pohjaveteen päästämisen kieltämisestä,

- g) kiellosta päästää pilaavia aineita suoraan pohjaveteen jäljempänä olevien säännösten mukaisesti.

Jäsenvaltiot voivat sallia, että samaan pohjavesiesiintymään palautetaan geotermisiin tarkoituksiin käytetty vesi.

Ne voivat myös sallia tietyin ehdoin, että

- hiilivetyjen etsinnästä ja talteenotosta tai kaivostoiminnasta syntyviä aineita sisältävä vesi injektoidaan tai vettä injektoidaan teknisistä syistä geologisiin kerrostumiin, joista hiilivetyjä tai muita aineita on otettu talteen, tai geologisiin kerrostumiin, jotka luonnollisista syistä ovat pysyvästi sopimattomia muihin tarkoituksiin. Injektoitu vesi ei saa sisältää muita kuin edellä mainituista toimista peräisin olevia aineita.
- kaivoksista ja louhoksista tai maa- ja vesirakennustöistä tai kyseisten rakennustöiden ylläpidon yhteydessä pumpattu vesi palautetaan pohjavesiesiintymään,
- maakaasua ja nestekaasua injektoidaan varastointia varten geologisiin kerrostumiin, jotka luonnollisista syistä ovat pysyvästi sopimattomia muihin tarkoituksiin,
- maakaasua ja nestekaasua injektoidaan varastointia varten muihin geologisiin kerrostumiin kaasun toimitusvarmuuteen liittyvistä välttämättömistä syistä, kun injektointi tapahtuu siten, että estetään vastaanottavan pohjaveden laadun heikkeneminen varastoinnin aikana tai sen jälkeen,
- maan päällä tai alla tehdään rakennustöitä, maa- ja vesirakennustöitä tai vastaavia toimia, joissa joudutaan kosketuksiin pohjaveden kanssa,
- pieniä määriä aineita lasketaan vesiin niiden ominaispiirteiden tieteelliseksi selvittämiseksi, niiden suojelemiseksi tai parantamiseksi,

edellyttäen, etteivät kyseiset päästöt estä kyseisille pohjavesimuodostumille asetettujen ympäristötavoitteiden saavuttamista.

ALKUPERÄINEN EHDOTUS

MUUTETTU EHDOTUS

Jäsenvaltiot voivat sallia pohjavesimuodostumien keinotekoisien täyttämisen tai lisäämisen. Kyseinen vesi voi olla peräisin mistä tahansa pintavedestä tai pohjavedestä sillä edellytyksellä, että kyseisen veden käyttö ei estä alkuperäisille vesille tai täytetyille tai lisätyille pohjavesimuodostumille asetettujen ympäristötavoitteiden saavuttamista.

13 artiklan 3 kohdan ia alakohta (uusi)

ia) toimenpiteistä 13 artiklan 3 kohdan d alakohdan ii alakohdassa tarkoitettujen ympäristön laatustandardien saavuttamiseksi erityisesti kestävän kehityksen mukaisen vedenkulutuksen osalta.

13 artiklan 4 kohta

Täydentävät toimenpiteet ovat toimenpiteitä, jotka on suunniteltu ja toteutettu perustoimenpiteiden lisäksi 4 artiklan mukaisesti asetettujen tavoitteiden saavuttamiseksi. Toimenpideohjelmaan liitetään kaikki täydentävät toimenpiteet, joita pidetään tarpeellisina näiden tavoitteiden saavuttamiseksi, mukaan lukien edellä 3 kohdan d alakohdan ii alakohdan mukaisesti vahvistettujen ympäristön laatustandardien saavuttamiseksi tarpeelliset toimet erityisesti kestävän kehityksen tavoitteen mukaisen vedenkulutuksen kannalta. Liitteessä VI olevassa B osassa on alustava luettelo mahdollisista täydentävistä toimenpiteistä.

Täydentävät toimenpiteet ovat toimenpiteitä, jotka on suunniteltu ja toteutettu perustoimenpiteiden lisäksi 4 artiklan mukaisesti asetettujen tavoitteiden saavuttamiseksi. Toimenpideohjelmaan liitetään kaikki täydentävät toimenpiteet, joita pidetään tarpeellisina näiden tavoitteiden saavuttamiseksi. Liitteessä VI olevassa B osassa on alustava luettelo mahdollisista täydentävistä toimenpiteistä.

16 artikla

Valuma-alueen hoitosuunnitelmat

1. Jäsenvaltioiden on varmistettava, että kussakin valuma-aluepiirissä laaditaan valuma-alueen hoitosuunnitelma, joka kattaa koko valuma-aluepiirin. Valuma-alueen hoitosuunnitelmaan on sisällyttävä liitteessä VII yksityiskohtaisesti kuvatut tiedot.

2. Valuma-alueen hoitosuunnitelmat on julkaistava 31 päivään joulukuuta 2004 mennessä.

3. Valuma-alueen hoitosuunnitelmat on tarkistettava ja ajantasaistettava 31 päivään joulukuuta 2010 mennessä ja sen jälkeen joka kuudes vuosi.

Valuma-alueen hoitosuunnitelmat

1. Jäsenvaltioiden on varmistettava, että jokaiselle niiden alueella kokonaan sijaitsevalle valuma-aluepiirille laaditaan valuma-alueen hoitosuunnitelma.

2. Jos kansainvälinen valuma-aluepiiri sijaitsee kokonaan yhteisön alueella, jäsenvaltioiden on varmistettava koordinointi yhden ainoan kansainvälisen valuma-alueen hoitosuunnitelman laatimiseksi. Jos kyseistä kansainvälisen valuma-alueen hoitosuunnitelmaa ei laadita, jäsenvaltioiden on laadittava sellaiset valuma-alueen hoitosuunnitelmat, jotka kattavat vähintään niiden alueella olevat kansainvälisen valuma-aluepiirin osat tämän direktiivin tavoitteiden saavuttamiseksi.

3. Jos kansainvälinen valuma-aluepiiri ulottuu yhteisön rajojen ulkopuolelle, jäsenvaltioiden on pyrittävä laatimaan yksi ainoa valuma-alueen hoitosuunnitelma, mutta jos tämä ei ole mahdollista, suunnitelman on katettava vähintään se osa kansainvälisestä valuma-aluepiiristä, joka on kyseisen jäsenvaltion alueella.

4. Valuma-alueen hoitosuunnitelmaan on sisällyttävä liitteessä VII yksityiskohtaisesti eritellyt tiedot.

ALKUPERÄINEN EHDOTUS

MUUTETTU EHDOTUS

5. Valuma-alueen hoitosuunnitelmia voidaan täydentää valuma-alueen osaa tai eri taloudenaloja, vesikysymyksiä ja vesistötyyppejä koskevilla yksityiskohtaisemmillä ohjelmilla ja hoitosuunnitelmilla vesienhoidon erityispiirteiden huomioon ottamiseksi. Näiden toimenpiteiden toteuttaminen ei vapauta jäsenvaltioita niille tämän direktiivin muiden säännösten nojalla kuuluvista velvoitteista.

6. Valuma-alueen hoitosuunnitelmat on julkaistava viimeistään 31 päivänä joulukuuta 2004.

7. Valuma-alueen hoitosuunnitelmat on tarkistettava ja ajantasaistettava viimeistään 31 päivänä joulukuuta 2010 ja sen jälkeen joka kuudes vuosi.

17 artikla

Kansalaisille tiedottaminen ja kansalaisten kuuleminen

1. Jäsenvaltioiden on varmistettava, että kussakin valuma-aluepiirissä kukin valuma-alueen hoitosuunnitelman luonnos julkaistaan ja on saatavilla vähintään vuotta ennen sen ajanjakson alkua, jota suunnitelma koskee. Pyynnöstä saatavilla on oltava tausta-asiakirjat ja valuma-alueen hoitosuunnitelman luonnoksen laatimisessa käytetyt tiedot.

2. Niillä, joita asia koskee, on oltava vähintään kuusi kuukautta aikaa toimittaa kirjallisia huomioita kyseisistä asiakirjoista.

3. Edellä 1 ja 2 kohtaa sovelletaan myös ajantasaistettuihin valuma-alueen suunnitelmiin.

Kansalaisille tiedottaminen ja kansalaisten kuuleminen

1. Jäsenvaltioiden on kannustettava kaikkia asianomaisia osapuolia osallistumaan aktiivisesti tämän direktiivin täytäntöönpanoon; erityisesti valuma-alueen hoitosuunnitelmien laadintaan, tarkistamiseen ja ajantasaistamiseen. Jäsenvaltioiden on huolehdittava siitä, että jokaisen valuma-aluepiirin osalta julkaistaan seuraavat asiakirjat ja että yleisölle, myös käyttäjille, annetaan mahdollisuus esittää niistä huomautuksia:

a) aikataulu ja työohjelma hoitosuunnitelman laatimiseksi, mukaan lukien lausunto kuulemistoimista, jotka on toteutettava vähintään kolme vuotta ennen sen ajanjakson alkua, jota hoitosuunnitelma koskee,

b) väliarvio valuma-alueella todetuista merkittävistä vesien käyttöön ja hallintaan liittyvistä kysymyksistä vähintään kaksi vuotta ennen sen ajanjakson alkua, jota hoitosuunnitelma koskee,

c) valuma-alueen hoitosuunnitelman luonnokset vähintään vuotta ennen sen ajanjakson alkua, jota hoitosuunnitelma koskee,

Valuma-alueen hoitosuunnitelman luonnoksen laatimisessa käytettyjen tausta-asiakirjojen ja tietojen on oltava pyynnöstä saatavilla.

2. Jäsenvaltioiden on annettava vähintään kuusi kuukautta aikaa toimittaa kirjallisia huomautuksia kyseisistä asiakirjoista, jotta mahdollistetaan eri tahojen aktiivinen osallistuminen ja kuuleminen.

3. Edellä olevia kohtia 1 ja 2 sovelletaan myös ajantasaistettuihin valuma-alueen hoitosuunnitelmiin.

ALKUPERÄINEN EHDOTUS

MUUTETTU EHDOTUS

18 artikla

Suunnittelu valuma-alueen osien, alojen, asioiden tai vesityypin mukaan

Poistetaan

1. Valuma-alueen hoitosuunnitelmia voidaan täydentää tuottamalla yksityiskohtaisempia ohjelmia ja hoitosuunnitelmia vesienhoidon erityisnäkökohtien käsittelemiseksi, mukaan lukien:

- a) ohjelmat ja hoitosuunnitelmat, jotka käsittelevät tiettyjä valuma-alueen osia valuma-aluepiirissä,
- b) ohjelmat ja hoitosuunnitelmat, jotka käsittelevät tiettyjä taloudenaloja,
- c) ohjelmat ja hoitosuunnitelmat, joissa käsitellään tiettyjä vesiasioita, ja
- d) ohjelmat ja hoitosuunnitelmat, joissa käsitellään tiettyjä vesityyppejä tai ekosysteemejä.

Tällaiset toiminnot on mainittava valuma-alueen hoitosuunnitelmassa.

2. Minkään edellä mainitun toimen toteuttaminen ei vapauta jäsenvaltioita mistään muusta tämän direktiivin velvoitteesta.

20 artiklan 2 a kohta (uusi)

Jäsenvaltioiden on kolmen vuoden kuluessa kunkin 16 artiklan mukaisesta laaditun valuma-alueen hoitosuunnitelman tai sen ajan tasalle saatetun laitoksen julkaisemisesta annettava väliraportti, jossa selvitetään, miten toimenpideohjelman täytäntöönpanossa on edistytty.

21 artiklan 1 kohta

1. Neuvosto vahvistaa erityiset rajoitustoimenpiteet ympäristölle kohtuuttoman vaarallisten yksittäisten pilaavien aineiden tai pilaavien aineryhmien aiheuttaman vesien pilaantumisen torjumiseksi.

1. Neuvosto vahvistaa erityiset toimenpiteet, joilla vähennetään asteittain vaarallisten aineiden päästöjä sekä estetään vuodoista johtuvat päästöt ja häiriötilanteista aiheutuvien vaarallisten aineiden päästöjen aiheuttama pilaantuminen; aineet priorisoidaan jäljempänä 2 kohdassa säädettyjen menettelyjen mukaisesti niiden vesiympäristöön kohdistuvan tai sen kautta välittyvän riskin perusteella, mukaan lukien juomavedenottoon käytettävään veteen kohdistuvat riskit. Toimenpiteet hyväksytään komission tämän artiklan nojalla tekemien ehdotusten pohjalta ja perustamissopimuksessa määrättyjen menettelyjen mukaisesti.

ALKUPERÄINEN EHDOTUS

MUUTETTU EHDOTUS

21 artiklan 5 kohta

5. Tärkeysjärjestyksessä ensisijaisiksi luetteloitujen aineiden osalta komissio laatii ehdotukset kyseisten päästöjen pääasiallisia lähteitä koskeviksi rajoituksiksi. Näin tehdessään komissio ottaa huomioon sekä tuotteet että prosessit päästöjen lähteinä ja määrittelee kustannustehokkaan ja kohtuullisen rajoitusyhdistelmän. Yhteisön tasolla voidaan tarvittaessa toteuttaa alakohdaisia toimenpiteitä prosesseista aiheutuvien päästöjen rajoittamiseksi.

5. Tärkeysjärjestyksessä ensisijaisiksi luetteloitujen aineiden osalta komissio laatii ehdotukset kyseisten päästöjen pääasiallisia lähteitä koskeviksi rajoituksiksi. Näin tehdessään komissio ottaa huomioon sekä tuotteet että prosessit päästöjen lähteinä ja määrittelee kustannustehokkaan ja kohtuullisen yhdistelmän tuotteiden rajoitustoimia ja yhtenäiset päästöjen raja-arvot prosesseista aiheutuvien päästöjen rajoittamiseksi. Yhteisön tasolla voidaan tarvittaessa toteuttaa alakohdaisia toimenpiteitä prosesseista aiheutuvien päästöjen rajoittamiseksi.

21 artiklan 6 a kohta (uusi)

6 a. Komissio esittää 5 ja 6 kohdan mukaisia ehdotuksia ja ainakin päästöjen rajoittamisen osalta pistekuormitusstandardeja ja ympäristön laatustandardeja kahden vuoden kuluessa kyseisen aineen sisällyttämisestä ensisijaisten aineiden luetteloon.

21 artiklan 6 b kohta (uusi)

6 b. Esittäessään 6 a artiklan mukaisia ehdotuksia komission on ilmoitettava niin tarkasti kuin mahdollista, kuinka paljon ehdotetut toimet vähentävät pintavesiin kohdistuvaa vaarallisten aineiden päästökuormitusta. Kun komissio esittää kertomuksen hyväksytyjen ehdotusten täytäntöönpanosta, sen on vastaavasti ilmoitettava saavutettu kuormituksen väheneminen.

22 artikla

Komission kertomus

1. Komissio julkaisee tämän direktiivin täytäntöönpanoa koskevan kertomuksen viimeistään 31 päivänä joulukuuta 2006 ja sen jälkeen joka kuudes vuosi.
2. Kertomukseen on sisällytettävä ainakin seuraavat asiat:
 - a) selvitys direktiivin täytäntöönpanossa tapahtuneesta kehityksestä,
 - b) selvitys pinta- ja pohjaveden tilasta yhteisössä,
 - c) vertaileva tutkimus 20 artiklan mukaisesti toimitetuista valuma-alueen hoitosuunnitelmista, mukaan lukien seuraavien suunnitelmien parantamista koskevat suositukset,
 - d) vastaus kuhunkin toimivaltaisten viranomaisten 15 artiklan mukaisesti komissiolle antamaan suositukseen, ja
 - e) edellä 21 artiklan mukaisesti laadittujen strategioiden tiivistelmä.

Komission kertomus

1. Komissio julkaisee tämän direktiivin täytäntöönpanosta kertomuksen viimeistään 31 päivänä joulukuuta 2006 ja sen jälkeen joka kuudes vuosi ja toimittaa sen Euroopan parlamentille ja neuvostolle.
2. Kertomukseen on sisällytettävä seuraavat asiat:
 - a) selvitys direktiivin täytäntöönpanossa tapahtuneesta kehityksestä,
 - b) yhteistyössä Euroopan ympäristökeskuksen kanssa laadittava selvitys pinta- ja pohjaveden tilasta yhteisön alueella
 - c) selvitys 20 artiklan mukaisesti toimitetuista valuma-alueen hoitosuunnitelmista, mukaan lukien tulevien suunnitelmien parantamishdotukset,
 - d) yhteenveto vastauksista jäsenvaltioiden 15 artiklan mukaisesti komissiolle tekemiin ilmoituksiin ja suosituksiin,
 - e) yhteenveto 21 artiklan mukaisesti laadituista ehdotuksista, rajoitustoimenpiteistä ja strategioista, ja

ALKUPERÄINEN EHDOTUS

MUUTETTU EHDOTUS

f) yhteenvedo vastauksista, jotka on annettu Euroopan parlamentin ja neuvoston aikaisemmista täytäntöönpanokertomuksista tekemiin huomautuksiin.

3. Komissio julkaisee myös täytäntöönpanon edistymisestä kertomuksen, joka perustuu jäsenvaltioiden 20 artiklan 2 kohdan mukaisesti toimittamiin yhteenvetoihin, ja toimittaa sen Euroopan parlamentille sekä jäsenvaltioille viimeistään 2 vuotta 5 ja 10 artiklassa tarkoitettujen päivämäärien jälkeen.

4. Kolmen vuoden kuluessa kunkin 1 kohdassa tarkoitetun kertomuksen julkaisemisesta komissio julkaisee täytäntöönpanon edistymisestä väliraportin, joka perustuu 20 artiklan 3 kohdassa mainittuihin jäsenvaltioiden väliraportteihin. Väliraportti toimitetaan Euroopan parlamentille ja neuvostolle.

5. Komissio kutsuu tarvittaessa raportointijakson mukaisesti koolle kustakin jäsenvaltiosta asianomaiset osapuolet yhteisön vesipolitiikkaa käsittelevään konferenssiin tarkastelemaan komission kertomuksia täytäntöönpanosta ja vaihtamaan kokemuksia.

Konferenssiin olisi osallistuttava toimivaltaisten viranomaisten, Euroopan parlamentin, kansalaisjärjestöjen, työmarkkinaosapuolten ja talouselämän, kuluttajajärjestöjen sekä yliopistojen ja muiden asiantuntijatahojen edustajia.

24 artiklan 1 kohta

Direktiivin muutokset

1. Liitteet I, II, III, V, VIII ja IX voidaan mukauttaa tieteelliseen ja tekniseen kehitykseen 25 artiklassa säädettyjen menettelyjen mukaisesti.

Direktiivin muutokset

1. Liitteet I, II, III, V, VIII ja IX voidaan mukauttaa tieteelliseen ja tekniseen kehitykseen 25 artiklassa säädettyjen menettelyjen mukaisesti, ja muutokset julkaistaan edellä 22 artiklassa säädettyjen menettelyjen ja aikataulun mukaisesti.

26 artikla

Kumoaminen

1. Kumotaan seuraava yhteisön lainsäädäntö 31 päivästä joulukuuta 2007 alkaen:

— direktiivi 75/440/ETY,

— päätös 77/795/ETY,

— direktiivi 78/659/ETY,

— direktiivi 79/869/ETY,

— direktiivi 79/923/ETY,

— direktiivi 80/68/ETY, ja

— direktiivi 76/464/ETY, lukuun ottamatta 6 artiklaa, joka kumotaan tämän direktiivin voimaantulopäivästä alkaen.

Kumoaminen

1. Kumotaan seuraavat säädökset 31 päivästä joulukuuta 2001 alkaen:

— päätös 77/795/ETY

— direktiivi 79/869/ETY ja

— direktiivi 75/440/ETY.

2. Kumotaan seuraavat säädökset 31 päivästä joulukuuta 2007 alkaen:

— direktiivi 78/659/ETY

— direktiivi 79/923/ETY

— direktiivi 80/68/ETY ja

ALKUPERÄINEN EHDOTUS

MUUTETTU EHDOTUS

— direktiivi 76/464/ETY, lukuun ottamatta 6 artiklaa, joka kumotaan tämän direktiivin voimaantulopäivästä alkaen.

3. Direktiivin 76/464/ETY osalta sovelletaan seuraavia siirtymäsäännöksiä:

- a) 21 artiklan mukaisesti vahvistettu ensisijaisten aineiden luettelo korvaa komission 22. Kesäkuuta 1982 neuvostolle antamaan tiedonantoon sisältyvän ensisijaisten aineiden luettelon,
- b) direktiivin 76/464/ETY 7 artiklassa säädettyä tarkoitusta varten jäsenvaltiot voivat soveltaa pilaantumisongelmien ja niitä aiheuttavien aineiden määrittelyä, laatustandardien laatimiseen ja toimenpiteiden toteuttamiseen liittyviä periaatteita, joista on säädetty tässä direktiivissä.

4. Direktiivin 4 artiklan mukaisia ympäristötavoitteita sekä ympäristön laatustandardeja, jotka on vahvistettu liitteessä IX ja 21 artiklan 6 kohdan mukaisesti, ja jotka jäsenvaltiot vahvistavat ensisijaisten aineiden luetteloon kuulumattomien aineiden osalta liitteen V nojalla ja sellaisten ensisijaisten aineiden osalta, joille ei vielä ole vahvistettu yhteisön standardeja, 21 artiklan 6 a kohdan nojalla, pidetään ympäristön laatustandardeina direktiivin 96/61/EY 2 artiklan 7 kohdassa ja 10 artiklassa tarkoitettuna merkityksessä.

5. Jos jokin 21 artiklan nojalla hyväksytyssä ensisijaisten aineiden luettelossa oleva aine ei sisälly tämän direktiivin liitteeseen VIII tai direktiivin 96/61/EY liitteeseen III, kyseinen aine on lisättävä niihin.

6. Pintavesien osalta ensimmäisessä tämän direktiivin vaatimusten mukaisessa valuma-alueen hoitosuunnitelmassa vahvistettavien ympäristötavoitteiden perusteella on saavutettava laatustandardit, jotka ovat vähintään yhtä tiukkoja kuin direktiivin 76/464/EY täytäntöönpanon edellyttämät laatustandardit.

Korvataan liite II seuraavasti:

"LIITE II

1. PINTAVEDET

1.1. Pintavesityyppien ominaispiirteiden määrittely

Jäsenvaltiot määrittelevät pintavesien sijainnin ja rajat ja tekevät alustavan ominaispiirteiden määrittelyn seuraavaa menetelmää noudattaen. Tätä alustavaa ominaispiirteiden määrittelyä varten jäsenvaltiot voivat yhdistää pintavesistöjä ryhmiä.

- i) Valuma-aluepiirin pintavedet määritellään joko kuuluvaksi yhteen seuraavista pintavesiluokista: joet, järvet, murtovedet tai rannikkovedet, tai keinotekoisiksi pintavesiksi tai voimakkaasti muutetuiksi pintavesiksi.
- ii) Kaikkiin pintavesiluokkiin kuuluvat valuma-aluepiirin pintavedet jaetaan tyypeihin. Näitä tyyppiä ovat vesialueet, jotka määritellään käyttäen jäljempänä 1.2 kohdassa kuvattua A-järjestelmää tai B-järjestelmää.
- iii) Jos käytetään A-järjestelmää, valuma-aluepiirin pintavedet jaetaan ensin ekoalueisiin jäljempänä 1.2 kohdassa määriteltyjen ja liitteen X asianmukaiseen karttaan merkittyjen maantieteellisten alueiden mukaisesti. Kunkin ekoalueen vesistöt jaetaan sen jälkeen pintavesityyppiin A-järjestelmän taulukoissa olevien kuvausten mukaisesti.

- iv) Jos käytetään B-järjestelmää, jäsenvaltioiden on saavutettava vähintään sama jaottelun tarkkuus kuin A-järjestelmää käytettäessä. Näin ollen valuma-aluepiirin pintavedet jaetaan tyypeihin käyttäen pakollisten kuvausten arvoja ja sellaisia valinnaisten kuvausten tai kuvausten yhdistelmien arvoja, jotka ovat tarpeen tyyppikohtaisten vertailuolosuhteiden johtamiseksi luotettavasti.
- v) Keinotekoisien pintavesien tai voimakkaasti muutettujen pintavesien jaottelu tehdään sen pintavesiluokan kuvausten mukaisesti, joka eniten muistuttaa kulloinkin kyseessä olevaa voimakkaasti muutettua tai keinotekoista pintavettä.
- vi) Jäsenvaltiot toimittavat komissiolle tyyppien maantieteellisestä sijainnista kartan tai karttoja (GIS-muodossa), joiden jaottelun tarkkuus vastaa A-järjestelmässä vaadittua tarkkuutta.

1.2. Ekoalueet ja pintavesityypit

1.2.1. Joet

A-JÄRJESTELMÄ

Vahvistettu typologia	Kuvaajat
Ekoalue	Liitteessä X olevan kartan A osoittamat ekoalueet
Tyyppi	<p>Korkeustypologia:</p> <ul style="list-style-type: none"> — korkea > 800 m — keskitaso 200–800 m — alava < 200 m <p>Kokotypologia; perustuu vesialueeseen:</p> <ul style="list-style-type: none"> — pieni < 100 km² — keskikokoinen 100–1 000 km² — suuri 1 000–10 000 km² — hyvin suuri > 10 000 km² <p>Geologia:</p> <ul style="list-style-type: none"> — Kalkkipitoinen — Kvartsipitoinen — Orgaaninen

B-JÄRJESTELMÄ

Vaihtoehtoiset ominaispiirteet	Fysikaaliset ja kemialliset tekijät, jotka määräävät joen tai joen osan ominaispiirteet ja siten biologisen yhdyskunnan rakenteen ja koostumuksen
Pakolliset tekijät	<p>Korkeus</p> <p>Leveysaste</p> <p>Pituusaste</p> <p>Geologia</p> <p>Koko</p>

Valinnaiset tekijät	<p>etäisyys joen alkupisteestä</p> <p>virtaaman energia (virtaaman ja kaltevuuden funktiona)</p> <p>keskimääräinen vesistön leveys</p> <p>keskimääräinen vesistön syvyys</p> <p>keskimääräinen vesistön kaltevuus</p> <p>päävaluma-alueen muoto</p> <p>joen virtausluokka</p> <p>joen uoman muoto</p> <p>kiinteiden aineiden kulkeutuminen</p> <p>happamuuden neutraloimiskyky</p> <p>keskimääräinen pohjan koostumus</p> <p>kloridi</p> <p>ilman lämpötilan vaihtelurajat</p> <p>keskilämpötila</p> <p>sademäärä</p>
---------------------	---

1.2.2. Järvet

A-JÄRJESTELMÄ

Vahvistettu typologia	Kuvaajat
Ekoalue	Liitteessä X olevan kartan A osoittamat ekoalueet
Tyyppi	<p>Korkeustypologia:</p> <ul style="list-style-type: none"> — korkea > 800 m — keskitaso 200–800 m — alava < 200 m <p>Keskisyvyyteen perustuva syvyytypologia:</p> <ul style="list-style-type: none"> < 3 m > 3–15 m > 15 m <p>Alueen pinta-alaan perustuva kokotypologia:</p> <ul style="list-style-type: none"> 0,5–1 km² > 1–10 km² > 10–100 km² > 100 km² <p>Geologia:</p> <ul style="list-style-type: none"> — Kalkkipitoinen — Kvartsipitoinen — Orgaaninen

B-JÄRJESTELMÄ

Vaihtoehtoiset ominaispiirteet	Fysikaaliset ja kemialliset tekijät, jotka määräävät järven ominaispiirteet ja siten biologisen yhdyskunnan rakenteen ja koostumuksen
Pakolliset tekijät	Korkeus Leveysaste Pituusaste Geologia Koko
Valinnaiset tekijät	vesistön keskisyvyys järven muoto veden viipymä ilman keskilämpötila ilman lämpötilan vaihtelurajat kerrostuneisuustyyppi (esim. monomiktinen, dimiktinen, polymiktinen) happamuuden neutraloimiskyky pohjan ravinnetila keskimääräinen pohjan koostumus veden tason vaihtelu

1.2.3. Murtovedet

A-JÄRJESTELMÄ

Vahvistettu typologia	Kuvaajat
Ekoalue	Liitteessä X olevan kartan B mukaisesti seuraavat alueet: — Itämeri — Barentsinmeri — Norjanmeri — Pohjanmeri — Pohjois-Atlantti — Välimeri
Tyyppi	Perustuu vuosittaiseen keskimääräiseen suolapitoisuuteen < 0,5 ‰ makea vesi 0,5 < 5 ‰ oligohaliininen 5 < 18 ‰ mesohaliininen 18 < 30 ‰ polyhaliininen 30 < 40 ‰ euhaliininen Perustuu vuoroveden keskimääräisen vaihteluun: < 2 m vähäinen vuorovesi 2–4 m melko suuri vuorovesi > 4 m suuri vuorovesi

B-JÄRJESTELMÄ

Vaihtoehtoiset ominaispiirteet	Fysikaaliset ja kemialliset tekijät, jotka määräävät murtoveden ominaispiirteet ja siten biologisen yhdyskunnan rakenteen ja koostumuksen
Pakolliset tekijät	Leveysaste Pituusaste vuoroveden vaihtelurajat suolapitoisuus
Valinnaiset tekijät	Syvyys Virtausnopeus veden aaltoilu veden viipymä veden keskilämpötila kerrostuneisuustyyppi sameus keskimääräinen pohjan koostumus muoto veden lämpötilan vaihtelun rajat

1.2.4. Rannikkovedet

A-JÄRJESTELMÄ

Vahvistettu typologia	Kuvaajat
Ekoalue	Liitteessä X olevan kartan B mukaisesti seuraavat alueet: — Itämeri — Barentsinmeri — Norjanmeri — Pohjanmeri — Pohjois-Atlantti — Välimeri
Tyyppi	Perustuu vuosittaiseen keskimääräiseen suolapitoisuuteen: < 0,5 ‰ makea vesi 0,5 < 5 ‰ oligohaliininen 5 < 18 ‰ mesohaliininen 18 < 30 ‰ polyhaliininen 30 < 40 ‰ euhaliininen Perustuu keskisyvyyteen: matalat vedet < 30 m keskisyvät vedet 30–200 m syvä > 200 m

B-JÄRJESTELMÄ

Vaihtoehtoiset ominaispiirteet	Fysikaaliset ja kemialliset tekijät, jotka määräävät rannikkoveden ominaispiirteet ja siten biologisen yhdyskunnan rakenteen ja koostumuksen
Pakolliset tekijät	Leveysaste Pituusaste vuoroveden vaihtelurajat suolapitoisuus
Valinnaiset tekijät	Virtausnopeus veden aaltoilu veden keskilämpötila kerrostuneisuustyytit sameus retentioaika (suljetuissa lahdissa) keskimääräinen pohjan koostumus veden lämpötilan vaihtelun rajat

1.3. Pintavesien tyyppikohtaisten vertailuolosuhteiden laatiminen

- i) Kullekin edellä 1.1 kohdan mukaisesti määritellylle pintavesityypille on vahvistettava tyyppikohtaiset hydromorfologiset ja fysikaaliskemialliset olosuhteet, jotka vastaavat liitteessä V olevassa 1.1 kohdassa määriteltyjä hydromorfologisia ja fysikaaliskemiallisia laatutekijöiden arvoja, jotka on asetettu kyseisen pintavesityypin korkealle ekologiselle tilalle sellaisena kuin se on määritelty liitteessä V olevan 1.2 kohdan vastaavassa taulukossa. Lisäksi on vahvistettava tyyppikohtaiset biologiset vertailuolosuhteet, jotka vastaavat liitteessä V olevassa 1.1 kohdassa yksilöityjä biologisten laatutekijöiden arvoja, jotka on asetettu kyseisen pintavesityypin korkealle ekologiselle tilalle sellaisena kuin se on määritelty liitteessä V olevan 1.2 kohdan vastaavassa taulukossa.
- ii) Sovelletaessa tässä osassa määrättyjä menetelmiä voimakkaasti muutettuihin tai keinotekoiisiin vesiin viittaukset korkeaan ekologiseen tilaan on ymmärrettävä viittauksiksi suurimpiin mahdollisiin ekologisiin arvoihin, jotka on määritelty liitteessä V olevassa taulukossa 1.2.5. Vesistöä koskevat suurimmat mahdolliset ekologiset arvot on tarkistettava joka kuudes vuosi.
- iii) Edellä i) ja ii) kohdan tarkoituksiin määritellyt tyyppikohtaiset olosuhteet sekä tyyppikohtaiset biologiset vertailuolosuhteet voivat perustua joko tilaan tai mallintamiseen tai ne voidaan määritellä molempia menetelmiä käyttäen. Jos kyseisiä menetelmiä ei voida käyttää, jäsenvaltiot voivat käyttää asiantuntijoiden arvioita kyseisten olosuhteiden määrittämiseksi. Synteettisten pilaavien aineiden kertymiä koskevan korkean ekologien tilan määrittämisessä käytetään havaintoarvoja, jotka voidaan saavuttaa käytettävissä olevilla tekniikoilla sillä hetkellä, kun tyyppikohtaiset olosuhteet määritellään.
- iv) Tilaan perustuvien tyyppikohtaisten biologisten vertailuolosuhteiden laatimiseksi jäsenvaltioiden on luotava viiteverkosto jokaiselle pintavesityypille. Verkostoon on sisällyttävä riittävä määrä korkeaa biologista tilaa edustavia paikkoja, jotta vertailuolosuhteiden arvojen luotettavuustaso on riittävä ottaen huomioon kyseisen pintavesityypin korkeaa ekologista tilaa vastaavien laatutekijöiden arvojen vaihtelu sekä mallintamistekniikat, joita sovelletaan v) kohdan mukaisesti.
- v) Mallintamiseen perustuvat tyyppikohtaiset biologiset vertailuolosuhteet voidaan määritellä käyttäen ennustavaa mallintamista tai takautuvia menetelmiä. Menetelmissä käytetään historiallisia, paleologisia ja muita saatavilla olevia tietoja ja niillä on voitava saavuttaa riittävä vertailuolosuhteiden arvojen luotettavuustaso, jotta varmistetaan, että näin määritellyt olosuhteet ovat yhdenmukaisia ja sovellettavissa kaikissa pintavesityypeissä.
- vi) Jos pintavesityypin laatutekijää koskevien tyyppikohtaisten luotettavien vertailuolosuhteiden laatiminen ei ole mahdollista kyseisen tekijän luonnollisten vaihteluiden suuruuden takia, joka ei johdu ainoastaan vuodenaikojen vaihtelusta, kyseinen tekijä voidaan jättää huomioimatta kyseisen pintaveden ekologisen tilan arvioinnissa. Tällaisessa tilanteessa jäsenvaltioiden on perusteltava huomioimatta jättäminen valuma-alueen hoitosuunnitelmassa.

1.4. Rasiusten määrittäminen

Jäsenvaltioiden on kerättävä ja ylläpidettävä tietoja kunkin valuma-aluepiirin pintavesiin todennäköisesti vaikuttavista, ihmistoiminnasta aiheutuvista merkittävistä rasiustyypeistä ja rasiuksen suuruudesta. Tähän sisältyy erityisesti:

— kaupungeista, teollisuudesta, maataloudesta ja muista laitoksista ja toiminnasta peräisin olevien ja erityisesti liitteessä VIII lueteltujen aineiden aiheuttaman merkittävän pistekuormituksen arviointi ja määrittäminen muun muassa niiden tietojen perusteella, joita on kerätty seuraavien säädösten nojalla:

- i) neuvoston direktiivin 96/61/EY 9 ja 15 artikla
- ii) neuvoston direktiivin 91/271/ETY 15 ja 17 artikla

ja ensimmäisen valuma-alueen hoitosuunnitelman tarkoituksiin seuraavien säädösten nojalla:

- iii) neuvoston direktiivin 76/464/ETY 11 artikla ja
- iv) neuvoston direktiivit 75/440/ETY, 76/160/ETY, 78/659/ETY ja 79/923/ETY,

— kaupungeista, teollisuudesta, maataloudesta ja muista laitoksista ja toiminnasta peräisin olevien ja erityisesti liitteessä VIII lueteltujen aineiden aiheuttaman merkittävän hajakuormituksen arviointi ja määrittäminen muun muassa niiden tietojen perusteella, joita on kerätty seuraavien säädösten nojalla:

- i) neuvoston direktiivin 91/676/ETY 3, 5 ja 6 artikla
- ii) neuvoston direktiivin 91/414/ETY 7 ja 17 artikla
- iii) neuvoston direktiivi (biosidit)

ja ensimmäisen valuma-alueen hoitosuunnitelman tarkoituksiin seuraavien säädösten nojalla:

- iv) neuvoston direktiivit 75/440/ETY, 76/160/ETY, 76/464/ETY, 78/659/ETY ja 79/923/ETY,

— kaupunkien, teollisuuden ja maatalouden tarpeisiin sekä muihin tarkoituksiin otettujen merkittävien vesimäärien arviointi ja määrittäminen, mukaan lukien vuodenaajoista johtuvat vaihtelut sekä vuosittainen kokonaistarve ja vesijohtoverkkojen vesihäviö,

— veden virtauksen merkittävän säätelystä, mukaan lukien veden siirrosta ja ohjauksesta, virtausominaisuuksiin ja vesitaseisiin aiheutuvien vaikutuksen arviointi ja määrittäminen,⁴

— vesistöön kohdistuvien merkittävien morfologisten muutosten määrittäminen,

— ihmistoiminnasta pintavesien tilaan aiheutuvien muiden merkittävien vaikutusten arviointi ja määrittäminen ja

— maankäyttötapojen arviointi, mukaan lukien tärkeimpien kaupunki-, teollisuus- ja maatalousalueiden sekä tarvittaessa kalastus- ja metsäalueiden määrittäminen.

1.5. Vaikutusten arviointi

Jäsenvaltioiden on suoritettava arviointi siitä, kuinka alttiita pintavedet on edellä määriteltyjen rasiusten aiheuttamille muutoksille.

Jäsenvaltioiden on käytettävä edellä mainitulla tavalla kerättyjä tietoja sekä muita asiaankuuluvia tietoja, mukaan lukien ympäristönvalvonnasta saadut olemassa olevat tiedot, arvioidakseen todennäköisyyttä, jolla valuma-alueen pintavedet eivät saavuta 4 artiklan mukaisesti kyseisille vesistöille asetettuja ympäristön laatuavoitteita. Jäsenvaltiot voivat käyttää mallintamistekniikoita kyseisen arvioinnin tukena.

Niistä vesistä, jotka on tunnistettu sellaisiksi, etteivät ne todennäköisesti saavuta ympäristön laatuavoitteita, tehdään tarvittaessa lisäselvityksiä, jotta 10 artiklassa edellytetyt seurantaohjelmat ja 13 artiklassa edellytetyt toimenpideohjelmat voidaan laatia parhaalla mahdollisella tavalla.

1.6. Keinotekoisien ja voimakkaasti muutettujen vesien määritteleminen

Jäsenvaltiot voivat määritellä pintaveden keinotekoiseksi tai voimakkaasti muutetuksi, jos kyseisen veden keinotekoisien tai voimakkaasti muutettujen ominaisuuksien muuttaminen hyvän ekologisen tilan saavuttamiseksi aiheuttaisi merkittäviä haittavaikutuksia

- i) ympäristölle laaja-alaisesti
- ii) vesillä liikkumiselle tai virkistyskäytölle
- iii) toiminnoille, joita varten vesi on varastoitu (esimerkiksi voimantuotto, juomavesihuolto)
- iv) säännöstelylle, tulvasuojelulle, kastelulle tai maan kuivatukselle tai
- v) inhimilliselle kehitykselle.

2. POHJAVEDET

2.1. Ominaispiirteiden alustava määrittely

Jäsenvaltioiden on määriteltävä alustavasti kaikkien pohjavesimuodostumien ominaispiirteet arvioidakseen pohjavesimuodostumien käyttöä sekä sitä, kuinka suuri riski on olemassa, etteivät ne täytä kullekin pohjavesimuodostumalle 4 artiklassa asetettuja tavoitteita. Tätä alustavaa ominaispiirteiden määrittelyä varten jäsenvaltiot voivat yhdistää pohjavesimuodostumia ryhmiä. Analyysissä voidaan käyttää olemassa olevia hydrologisia, geologisia, pedologisia, maankäyttöön ja veden päästöön ja ottoon liittyviä sekä muita tietoja, mutta siinä on määriteltävä ainakin

- pohjavesimuodostuman tai -muodostumien sijainti ja rajat,
- kuhunkin pohjavesimuodostumaan todennäköisesti kohdistuvat rasitukset, mukaan lukien:
 - hajakuormitus
 - pistekuormitus
 - vedenotto
 - keinotekoinen täyttäminen
- pohjaveden päällä olevan kerrostuman luonne sillä vesialueella, josta pohjavesi täyttyy,
- ne pohjavedet, joihin liittyy niistä suoraan riippuvaisia pintavesien ekosysteemejä ja maanpinnan ekosysteemejä.

2.2. Ominaispiirteiden lisämäärittely

Tämän alustavan ominaispiirteiden määrittelyn jälkeen jäsenvaltioiden on suoritettava ominaispiirteiden lisämäärittely niistä pohjavesistä tai pohjavesiryhmistä, joiden katsotaan kuuluvan riskiryhmään, täsmällisemmän arvioinnin tekemiseksi riskin suuruudesta sekä 13 artiklan nojalla vaadittavien toimenpiteiden kartoittamiseksi. Kyseiseen kartoitukseen on sisällyttävä asianmukaisia tietoja ihmistoiminnan vaikutuksesta ja tarvittaessa seuraavat tiedot:

- pohjaveden geologiset ominaispiirteet, mukaan lukien geologisten osien laajuus ja tyyppi,
- pohjaveden hydrogeologiset ominaispiirteet, mukaan lukien hydraulinen johtavuus, huokoisuus ja rajat,
- maanpäällisten kerrostumien ja maaperän ominaispiirteet vesialueella, josta pohjavesi täyttyy, mukaan lukien kerrostumien ja maaperän paksuus, huokoisuus, hydraulinen johtavuus ja absorptio-ominaisuudet,
- pohjaveden kerrostuneisuuspiirteet tietyssä pohjavesistössä,
- pohjavesiin liittyvien pintajärjestelmien luettelointi, mukaan lukien maanpinnan ekosysteemit ja pintavedet, joiden kanssa pohjavesi on dynaamisesti yhteydessä,
- pohjaveden ja siihen liittyvien pintajärjestelmien välisen veden vaihtumisen suuntaa ja nopeutta koskevat arviot ja
- riittävät tiedot pitkäaikaisen vuosittaisen täyttymistason laskemiseksi.

2.3. Arviointi ihmistoiminnan vaikutuksia pohjavesiin

Niiden pohjavesien osalta, jotka ylittävät kahden tai useamman jäsenvaltion välisen rajan tai joiden katsotaan edellä 2.1 kohdan mukaisesti tehdyssä alustavassa ominaispiirteiden määrittelyssä kuuluvan niiden pohjavesien ryhmään, jotka eivät mahdollisesti täytä 4 artiklan nojalla kullekin pohjavedelle asetettuja tavoitteita, kerätään ja ylläpidetään kustakin pohjavedestä soveltuvien osien seuraavat tiedot:

- sellaisten pohjavesipaikkojen sijainti, joita käytetään ihmisten käyttöön tarkoitetun veden ottoon ja joista saadaan vettä keskimäärin enemmän kuin 10 m³ päivässä tai joista yli 50 henkilöä saa vettä,

- keskimääräinen vuosittainen vedenottotaso kyseisistä paikoista,
- pohjavesistä otetun veden kemiallinen koostumus,
- paikat, joissa pohjavesiin lasketaan suoraan vesiä,
- päästötasot kyseisissä paikoissa,
- pohjavesiin laskettavien vesien kemiallinen koostumus ja
- maankäyttö vesialueella tai vesialueilla, joista pohjavedet täyttyvät, mukaan lukien ihmistoiminnasta aiheutuvat muutokset täyttymisominaisuuksissa, kuten sadeveden ja valumavesien johtaminen tiiviin maakerroksen läpi, keinotekoinen täyttäminen, patoaminen tai kuivaaminen.

2.4. Pohjavesien tasoissa tapahtuvien muutosten vaikutusten arviointi

Jäsenvaltioiden on määriteltävä myös ne pohjavedet, joille on 4 artiklan mukaisesti yksilöitävä alemmat tavoitteet, muun muassa sen arvioinnin perusteella, joka koskee veden tilan vaikutuksia

- pintaveteen ja niihin liittyviin maaekosysteemeihin
- veden sääntelyyn, tulvansuojeluun ja maan kuivaamiseen
- inhimilliseen kehitykseen.”

Liite III Poistetaan liite kokonaisuudessaan

Ihmisen toiminnan ympäristövaikutuksia koskeva tutkimus

”LIITE III a

TALOUDELLINEN ARVIOINTI

Taloudelliseen arviointiin on sisällyttävä riittävästi ja riittävän yksityiskohtaisia tietoja (ottaen huomioon tarpeellisten tietojen keräämiseen liittyvät kustannukset), jotta voidaan:

- a) laatia laskelmat, joita tarvitaan 12 artiklan mukaisen vedenkäyttöpalveluiden tarjoamisesta aiheutuvien kustannusten kattamisen periaatteen soveltamiseksi, ottaen huomioon vedenkäytön tarjonnan ja kysynnän pitkäaikaiset ennusteet valuma-alueella sekä tarvittaessa
 - 2 artiklan 32 kohdassa määriteltyihin vesipalveluihin liittyvät vesimäärät, hinnat ja kustannukset ja
 - arviot asiaan liittyvistä investoinneista sekä niitä koskevat ennusteet,
- b) laskea pitkän aikavälin ennusteet säästöistä, joita voidaan saavuttaa parantamalla vedenkäytön tehokkuutta, jaoteltuina vedenkäytön eri sektoreiden ja vähintään kotitalouksien, teollisuuden ja maatalouden kesken.
- c) valita toimenpiteiden todennäköisten kustannusten perusteella mahdollisimman tehokas yhdistelmä vedenkäyttöön liittyviä toimenpiteitä, jotka sisällytetään 13 artiklan mukaiseen toimenpideohjelmaan.”

ALKUPERÄINEN EHDOTUS

MUUTETTU EHDOTUS

Muutetaan liite IV seuraavasti:

SUOJELTAVAT ALUEET

1 kohta

1. Edellä 9 artiklassa edellytettyn suojeltavia alueita koskevaan rekisteriin on liitettävä vesiensuojelun kannalta soveltuvin osin vähintään seuraavat suojeltavien alueiden tyypit:

1. Edellä 9 artiklassa edellytettyn suojeltavia alueita koskevaan rekisteriin on liitettävä vähintään seuraavat suojeltavien alueiden tyypit:

1 kohdan i alakohta

i) edellä 8 artiklan mukaisesti juomavedeksi tarkoitetun veden ottoon nimetyt alueet,

i) edellä 8 artiklan mukaisesti juomavedeksi tarkoitetun veden to-delliseen tai mahdolliseen ottoon nimetyt alueet,

1 kohdan v alakohta

v) sellaiset elinympäristöjen tai lajien suojeluun nimetyt alueet, joilla veden tilan ylläpito tai parantaminen on tärkeä tekijä elinympäristöjen tai lajien suojelun kannalta, mukaan lukien luontotyyppien sekä luonnonvaraisen eläimistön ja kasviston suojelusta annetun direktiivin (92/43/ETY) ja luonnonvaraisten lintujen suojelusta annetun direktiivin (79/409/ETY) mukaisesti asiaankuuluviksi Natura 2000 -alueiksi nimetyt alueet,

v) sellaiset elinympäristöjen tai lajien suojeluun nimetyt alueet, joilla veden tilan ylläpito tai parantaminen on tärkeä tekijä elinympäristöjen tai lajien suojelun kannalta, mukaan lukien asiaankuuluvat Natura 2000 -alueet, joita suojellaan luontotyyppien sekä luonnonvaraisen eläimistön ja kasviston suojelusta annetun direktiivin (92/43/ETY) ja luonnonvaraisten lintujen suojelusta annetun direktiivin (79/409/ETY) mukaisesti,

Muutetaan liite V seuraavasti:

Uusi kohta otsikon jälkeen (uusi)

1.1.2. Ekologisen tilan luokittelun normatiiviset määritelmät

Vedet, jotka eivät saavuta tyydyttävää tilaa, luokitellaan heikoiksi tai huonoiksi:

— Vedet, joissa ilmenee merkittäviä muutoksia kyseisen pintavesityypin biologisten laatu-tekijöiden arvoissa ja joissa asianomaiset biologiset yhdyskunnat eroavat merkittävästi niistä, jotka tavallisesti liitetään kyseiseen pintavesityyppiin häiriytymättömissä olosuhteissa, luokitellaan heikoiksi.

— Vedet, joissa ilmenee vakavia muutoksia kyseisen pintavesityypin biologisten laatu-tekijöiden arvoissa ja joista puuttuu suuri osa asianomaisista biologisista yhdyskunnista, jotka tavallisesti liitetään kyseiseen pintavesityyppiin häiriytymättömissä olosuhteissa, luokitellaan huonoiksi.

ALKUPERÄINEN EHDOTUS

MUUTETTU EHDOTUS

Taulukko 1.1.2.1

Hydromorfologiset tekijät

Hyvä laatu

Sellainen, että yllä mainittujen tyyppikohtaisten biologisten yhdyskuntien esiintyminen on mahdollista.

Olosuhteet, jotka ovat yhdenmukaiset yllä mainittujen tyyppikohtaisten biologisten yhdyskuntien esiintymisen kanssa.

Taulukko 1.1.2.1

Kemialliset tekijät: muut luettelon VIII mukaiset aineet, jotka eivät kuulu yleisiin parametreihin

Erinomainen laatu

Kertymät eivät ylitä useimpien kehittyneimpien analysointitekniikoiden havaitsemisrajaa tai kaikkialla havaittavia tasoja.

Kertymät ovat lähellä nollaa ja ainakin alempia kuin edistyneimmillä yleisesti käytetyillä analysointitekniikoilla voidaan havaita.

Taulukko 1.1.2.2

Hydromorfologiset tekijät

Hyvä laatu

Sellainen, että yllä mainittujen tyyppikohtaisten biologisten yhdyskuntien esiintyminen on mahdollista.

Olosuhteet, jotka ovat yhdenmukaiset yllä mainittujen tyyppikohtaisten biologisten yhdyskuntien esiintymisen kanssa.

Taulukko 1.1.2.2

Kemialliset tekijät: muut luettelon VIII mukaiset aineet, jotka eivät kuulu yleisiin parametreihin

Erinomainen laatu

Kertymät eivät ylitä useimpien kehittyneimpien analysointitekniikoiden havaitsemisrajaa tai kaikkialla havaittavia tasoja.

Kertymät ovat lähellä nollaa ja ainakin alempia kuin edistyneimmillä yleisesti käytetyillä analysointitekniikoilla voidaan havaita.

Taulukko 1.1.2.3

Hydromorfologiset tekijät

Hyvä laatu

Sellainen, että yllä mainittujen tyyppikohtaisten biologisten yhdyskuntien esiintyminen on mahdollista.

Olosuhteet, jotka ovat yhdenmukaiset yllä mainittujen tyyppikohtaisten biologisten yhdyskuntien esiintymisen kanssa.

Taulukko 1.1.2.3

Kemialliset tekijät: muut luettelon VIII mukaiset aineet, jotka eivät kuulu yleisiin parametreihin

Erinomainen laatu

Kertymät eivät ylitä useimpien kehittyneimpien analysointitekniikoiden havaitsemisrajaa tai kaikkialla havaittavia tasoja.

Kertymät ovat lähellä nollaa ja ainakin alempia kuin edistyneimmillä yleisesti käytetyillä analysointitekniikoilla voidaan havaita.

Taulukko 1.1.2.4

Hydromorfologiset tekijät

Hyvä laatu

Sellainen, että yllä mainittujen tyyppikohtaisten biologisten yhdyskuntien esiintyminen on mahdollista.

Olosuhteet, jotka ovat yhdenmukaiset yllä mainittujen tyyppikohtaisten biologisten yhdyskuntien esiintymisen kanssa.

ALKUPERÄINEN EHDOTUS

MUUTETTU EHDOTUS

Taulukko 1.1.2.4

Kemialliset tekijät: muut luettelon VIII mukaiset aineet, jotka eivät kuulu yleisiin parametreihin

Korkea laatu

Kertymät eivät ylitä useimpien kehittyneimpien analysointitekniikoiden havaitsemisrajaa tai kaikkialla havaittavia tasoja.

Kertymät ovat lähellä nollaa ja ainakin alempia kuin edistyneimmillä yleisesti käytetyillä analysointitekniikoilla voidaan havaita.

1.1.2.5.2. kohdan v alakohta (uusi)

v) komissio järjestää vahvistettuja standardeja koskevan tietojenvaihdon.

1.1.3. kohta

Vesistön ekotyypin luokittelu ja vertailuolosuhteiden tunnistaminen

Poistetaan kohta kokonaisuudessaan

1.1.4.4 a kohta (uusi)

Tutkinnallinen seuranta

Tutkinnallinen seuranta on toteutettava:

- jos jonkin ylityksen syytä ei tunneta,
- jos seuranta osoittaa, että 4 artiklan mukaisesti vedelle asetettuja tavoitteita ei todennäköisesti saavuteta, ja toiminnallista seurantaa ei vielä ole toteutettu, jotta varmistetaan syyt, miksi vesi tai vedet eivät saavuta ympäristötavoitteita tai
- jotta varmistetaan satunnaispäästön suuruus ja vaikutus,

ja siitä saatavia tietoja on käytettävä, kun laaditaan toimenpideohjelmaa ympäristötavoitteiden saavuttamiseksi ja vahvistetaan tiettyjä tarpeellisia toimenpiteitä satunnaispäästöjen vaikutusten korjaamiseksi.

ALKUPERÄINEN EHDOTUS

MUUTETTU EHDOTUS

1.1.4.7. kohta

Tyyppiparametrien seurantastandardit

Fysikokemiallisia parametrejä koskevat standardit

Hydromorfologisia parametrejä koskevat standardit

Tyyppiparametrien seurantastandardit

Fysikokemiallisia parametrejä koskevat standardit

Asianmukaiset CEN/ISO-standardit

Hydromorfologisia parametrejä koskevat standardit

Asianmukaiset CEN/ISO-standardit

1.1.5. kohta, Otsikko

1.1.5. Muiden merivesien seuranta ja arviointi**1.1.5. Aluevesien ja muiden merivesien seuranta ja arviointi**

1.1.6. kohta

Seurantatulosten esittäminen ja yhdenmukaistettu ekologinen laatuluokitus

1.1.6.2. Biologisten seurantatulosten vertailukelpoisuus**1.1.6.2. Biologisten seurantatulosten vertailukelpoisuus**

iii) Komissio koordinoi interkalibrointia. Jokainen biologinen valvontajärjestelmä, jota jäsenvaltiot käyttävät 10 artiklan mukaisessa tarkoituksessa, on testattava interkalibrointiverkossa. Testaus tapahtuu seuraavasti:

— Jokaista biologista valvontajärjestelmää sovelletaan interkalibrointiverkon kuhunkin näytteenottoaikkaan, joka vastaa näytteenottoaikan ekotyyppejä. Interkalibrointiverkkoon kuuluu vähintään viisi näytteenottoaikkaa kyseisen ekotyypin kutakin viittä laatutasoa kohden.

— Kunkin kansallisen seurantajärjestelmän ympäristölaatusuhteet laaditaan jokaisen viiden laatuluokan osalta. Jäsenvaltiot luokittelevat vesistön ekologisen tilan tämän direktiivin mukaisesti viittaamalla näin laadittuihin luokkiin.

iv) Kohdassa 4 määritelty interkalibrointi on saatettava päätökseen viimeistään 31. joulukuuta 2002 mennessä. Komissio julkaisee kaikkia näin laadittuja arvoja koskevan taulukon 30. kesäkuuta 2003 mennessä.

iii) Komissio koordinoi interkalibrointia. Jokainen biologinen valvontajärjestelmä, jota jäsenvaltiot käyttävät 10 artiklan mukaisessa tarkoituksessa, on testattava interkalibrointiverkossa. Testaus tapahtuu seuraavasti:

— Jokaista biologista valvontajärjestelmää sovelletaan interkalibrointiverkon kuhunkin näytteenottoaikkaan, joka vastaa näytteenottoaikan ekotyyppejä. Interkalibrointiverkkoon kuuluu vähintään viisi näytteenottoaikkaa kyseisen ekotyypin kutakin viittä laatutasoa kohden.

— Kunkin kansallisen seurantajärjestelmän ympäristölaatusuhteet laaditaan jokaisen viiden laatuluokan osalta interkalibrointiverkon avulla saatujen keskiarvojen perusteella. Jäsenvaltiot luokittelevat vesistön ekologisen tilan tämän direktiivin mukaisesti viittaamalla näin laadittuihin luokkiin.

iv) Edellä iii kohdassa määritelty interkalibrointi on saatettava päätökseen viimeistään 31. joulukuuta 2002 mennessä. Komissio julkaisee kaikkia näin laadittuja arvoja koskevan taulukon 30. kesäkuuta 2003 mennessä.

ALKUPERÄINEN EHDOTUS

MUUTETTU EHDOTUS

1.1.7. kohta

Voimakkaasti muutettuja fysikaalisia ominaispiirteitä koskevan määritelmän perusteet

1.1.7. Voimakkaasti muutettuja fysikaalisia ominaispiirteitä koskevan määritelmän perusteet

Poistetaan kohta kokonaisuudessaan

1.2.1. kohta

Seurantapaikkojen valinta sekä näytteet ja analysointitiheys

Kyseiset asiat toteutetaan ympäristölaatustandardia koskevan lainsäädännön mukaisesti. Ellei erityisohjeita ole, noudatetaan osassa 1.1.4.3 olevaa prioriteettiluetteloaineita koskevaa järjestelmää.

Kyseiset asiat toteutetaan ympäristölaatustandardia koskevan lainsäädännön mukaisesti. Ellei erityisohjeita ole, tai jos ohjeet ovat riittämättömiä tämän direktiivin tavoitteita varten, noudatetaan 1.1.4.3, 1.1.4.4 ja 1.1.4.7 kohdassa esitettyä järjestelmää, joka koskee ensisijaisten aineiden luettelossa mainittuja aineita.

2. Pohjavesi

2.1. Valuma-alueen ominaispiirteiden analysointi

Pohjavesistöjen tunnistaminen, kartoittaminen ja ominaispiirteiden määrittely

Poistetaan

Jäsenvaltiot tunnistavat ja kartoittavat kaikki pohjavesistöt sekä määrittelevät niiden ominaispiirteet kansallisella, alueellisella ja paikallisella tasolla.

Pohjavesistöjen ominaispiirteiden määrittelyä varten kerätään jokaisen pohjavesistön osalta seuraavat tiedot silloin, kun ne ovat tarpeen:

- pohjavesistön rajat ja alue,
- pohjavesistön geologiset ominaispiirteet, mukaan lukien geologisten osien laajuus ja tyyppi,
- pohjavesivaraston hydrogeologiset ominaispiirteet, mukaan lukien hydraulinen johtavuus, huokoisuus ja rajat,
- pohjavesivaraston päälle olevien maanpäällisten kerrostumien ja maaperän ominaispiirteet, mukaan lukien niiden paksuus, huokoisuus, hydraulinen johtavuus ja absorptio-ominaisuudet,
- pohjaveden kerrostuneisuuspiirteet pohjavesistössä,
- liittyvien pintajärjestelmien luettelointi, mukaan lukien maanpinnan ekosysteemit ja pintavesistöt, joiden kanssa pohjavesi on dynaamisesti yhteydessä,
- pohjaveden ja siihen liittyvien pintajärjestelmien välisen veden vaihtumisen suuntaa ja nopeutta koskevat arviot, ja
- riittävät tiedot pitkäaikaisen vuosittaisen täyttymistason laskemiseksi.

ALKUPERÄINEN EHDOTUS

Ihmistoiminnan vaikutuksen ominaispiirteiden määrittelyä varten kerätään ja tallennetaan seuraavat tiedot jokaisen pohjavesistön osalta:

- pohjavedenottoaikkojen sijainti,
- keskimääräinen vuosittainen vedenkäyttötaso kyseisistä paikoista,
- paikat, joissa pohjavesistöön lasketaan suoraan vesiä,
- päästöaso kyseisissä paikoissa,
- pohjavesistöön laskettavien vesien kemiallinen koostumus,
- pohjavesistön vesialueen maankäyttö, mukaan lukien ihmistoiminnasta aiheutuvat muutokset pohjavesistön täyttymisominaisuuksissa, mukaan lukien sadevesi ja maa-alueen eristämisestä, keinotekoisesta täyttymisestä, patoamisesta ja kuivaamisesta johtuva maaperän valuminen, ja
- kehittämishankkeet, jotka voivat aiheuttaa vahinkoa aiheuttamalla muutoksia pohjaveden tasoon.

Varmistetaan riittävät tiedot luotettavan vesitaseen laskemiseksi jokaisen pohjavesistön osalta, jotta määritetään vesistön kokonaisuutos, joka perustuu vesistöön ja vesistöä laskevien vesien kokonaismäärään.

2. Pohjavesi

2.2.2. Hyvän määrällisen tilan määritelmä

Pohjavesistön pohjaveden taso vastaa 2 artiklassa määriteltyä hyvää tilaa.

Ihmistoiminta ei vaikuta pohjaveden tasoon siten, että pintavesiä koskevaa 4 artiklassa määriteltyä hyvää ekologista tilaa ei saavuteta, tai että kyseisten vesien ekologinen laatu huomattavasti heikkenisi tai niihin yhteydessä olevat maanpäälliset ekosysteemit huomattavasti vahingoittuisivat.

Pohjaveden tasossa ei ole näkyvissä ihmistoiminnasta johtuvaa kehityssuuntaa, joka todennäköisesti johtaisi kyseisiin muutoksiin pohjaveden tasossa.

Tason muutoksista johtuvat virtaussuunnan muutokset voivat olla ajoittaisia tai jatkuvia paikallisesti rajatulla alueella, mutta kyseiset suunnanmuutokset eivät aiheuta suolaisen veden tai muuta intruusiota, eikä niissä ole näkyvissä ihmistoiminnasta johtuvaa kehityssuuntaa, jotka todennäköisesti aiheuttaisivat kyseistä intruusiota.

Pohjaveden pinnan taso pohjavesimuodostumassa on sellainen, ettei pitkällä aikavälillä vuosittainen, keskimääräinen vedenotto ylitä käytettäviä pohjavesivaroja.

Samoin ihmistoiminta ei vaikuta pohjaveden pinnan tasoon siten, että

- pohjaveteen yhteydessä olevien pintavesien 4 artiklan mukaisia ympäristötavoitteita ei saavutettaisi
- kyseisten vesien laatu heikkenisi merkittävästi
- pohjavesimuodostumasta suoraan riippuvaiset maanpäälliset ekosysteemit vahingoittuisivat merkittävästi.

Pohjaveden pinnan tason muutoksista johtuvat virtaussuunnan muutokset voivat olla ajoittaisia tai jatkuvia paikallisesti rajatulla alueella, mutta kyseiset suunnanmuutokset eivät aiheuta suolaisen veden tai muuta intruusiota, eikä niissä ole näkyvissä ihmistoiminnasta johtuvaa pitkäaikaista ja selkeästi tunnistettavaa kehityssuuntaa, joka todennäköisesti aiheuttaisi kyseistä intruusiota.

MUUTETTU EHDOTUS

ALKUPERÄINEN EHDOTUS

MUUTETTU EHDOTUS

2. Pohjavesi

2.3.2. Hyvän kemiallisen tilan määritelmä

Pohjavesistön kemiallinen koostumus on sellainen, että pilaavien aineiden kertymät:

- eivät osoita jäljempänä määritellyn mukaista suolaisen veden tai muuta intruusiota
- eivät ylitä jäljempänä määriteltyä ympäristön laatustandardia
- eivät aiheuta sitä, että 4 artiklassa liittyville pintavesille määriteltyjä ympäristötavoitteita ei saavuteta tai että kyseisten vesien ekologinen tai kemiallinen tila millään tavalla merkittävästi heikkenisi tai että maanpäällisille ekosysteemeille aiheutuisi merkittävästi vahinkoa
- eivätkä seurantatiedot osoita sellaista kehityssuuntaa, josta todennäköisesti seuraisi ympäristön laatustandardin ylittyminen, ympäristötavoitteiden saavuttamatta jääminen, liittyvien pintavesien ekologisen tai kemiallisen laadun kyseinen heikkeneminen tai maanpäällisille ekosysteemeille aiheutuisi kyseistä vahinkoa.
- ei osoita suolaisen veden tai muuta intruusiota pohjavesistöön

Mitkä tahansa 21 artiklan 6 kohdassa tai asiasta annetusta muussa yhteisön lainsäädännössä tarkoitetut ympäristön laatustandardit

mitkä tahansa jäsenvaltion 8 artiklan tai 21 artiklan 6 kohdan nojalla antamat tai muun asiasta annetun yhteisön lainsäädännön perusteella sovellettavat ympäristön laatustandardit

Muutetaan liite VI, luettelo toimenpideohjelmaan liitettävistä toimenpiteistä, seuraavasti:

Osa B

1 kohdan vi a alakohta (uusi)

Kosteikkojen palauttaminen ja kunnostaminen

Muutetaan liite VII seuraavasti:

1 kohdan viii alakohta

- d) tiivistelmä 13 artiklan 3 kohdan d alakohdan mukaisesti toteutetuista toimenpiteistä niissä vesissä, joiden kemiallinen tila on hyvän tilan alapuolella,
- f) yksityiskohtaiset tiedot 13 artiklan 3 kohdan f alakohdan mukaisesti hyväksytyistä lisätoimenpiteistä, ja
- g) yksityiskohtaiset tiedot 13 artiklan 4 kohdan mukaisesti hyväksytyistä täydentävistä toimenpiteistä,

Pohjavesimuodostuman kemiallinen koostumus on sellainen, että pilaavien aineiden kertymät:

- eivät osoita jäljempänä määritellyn mukaista suolaisen veden tai muuta intruusiota
 - eivät ylitä asiaa koskevassa yhteisön lainsäädännössä säädettyjä laatustandardeja
 - eivät aiheuta sitä, että 4 artiklassa liittyville pintavesille määriteltyjä ympäristötavoitteita ei saavuteta tai että kyseisten vesien ekologinen tai kemiallinen tila millään tavalla merkittävästi heikkenisi tai että maanpäällisille ekosysteemeille aiheutuisi merkittävästi vahinkoa
- Muutokset johtavuudessa eivät osoita suolaisen veden tai muuta intruusiota pohjavesimuodostumaan

- d) tiivistelmä 13 artiklan 3 kohdan d alakohdan mukaisesti toteutetuista toimenpiteistä niissä vesissä, joissa ei saavuteta 4 artiklassa vahvistettuja ympäristötavoitteita,

- f) yksityiskohtaiset tiedot muista 13 artiklan 3 kohdan e alakohdan mukaisesti hyväksytyistä toimenpiteistä,

- g) yksityiskohtaiset tiedot 13 artiklan 3 kohdan f alakohdan mukaisesti hyväksytyistä lisätoimenpiteistä, ja

- ga) Yksityiskohtaiset tiedot 13 artiklan 4 kohdan mukaisesti hyväksytyistä täydentävistä toimenpiteistä,

ALKUPERÄINEN EHDOTUS

mukaan lukien kussakin edellä mainitussa tapauksessa kuvaus niistä yksityishenkilöistä tai järjestöistä, jotka ovat vastuussa eri toimenpiteiden toteuttamisesta, ja aikataulu toimenpiteiden suunnitellulle toteuttamiselle, ja

3 ja 4 kohta

3. Valuma-alueen hoitosuunnitelmaan on liitettävä tiivistelmä 17 artiklan mukaisesti järjestetyn suunnitelmaluonnosta koskevan kansalaisten kuulemisen tuloksista sekä tiivistelmä kuulemisen johdosta tehdyistä muutoksista.
4. Valuma-alueen hoitosuunnitelmaan on liitettävä maininta kaikista 18 artiklan ehtojen mukaisista ohjelmista ja suunnitelmista.

Muutetaan liite VIII seuraavasti:

4 kohta

4. Aineet ja valmisteet, joilla on todistetusti karsinogeenisia tai mutageenisia ominaisuuksia ja jotka voivat vaikuttaa vesiympäristössä tai vesiympäristön kautta tapahtuvaan lisääntymiseen.

12 a kohta (uusi)

- 12a. Keinotekoiset radioaktiiviset aineet.

MUUTETTU EHDOTUS

mukaan lukien kussakin edellä mainitussa tapauksessa kuvaus niistä yksityishenkilöistä tai järjestöistä, jotka ovat vastuussa eri toimenpiteiden toteuttamisesta, ja aikataulu toimenpiteiden suunnitellulle toteuttamiselle, ja

3. Valuma-alueen hoitosuunnitelmaan on liitettävä tiivistelmä 17 artiklan mukaisesti järjestetyn suunnitelmaluonnosta koskevan kansalaisten kuulemisen tuloksista ja suunnitelmaan liittyvästä valmistelutyöstä sekä tiivistelmä kuulemisen johdosta tehdyistä muutoksista.
4. Valuma-alueen hoitosuunnitelmaan on liitettävä rekisteri valuma-aluepiirin mahdollisista muista, yksityiskohtaisemmista ohjelmista ja vesitaloussuunnitelmista, jotka koskevat tiettyä valuma-alueen osia, vesikysymyksiä tai vesistötyyppejä, sekä tiivistelmä niiden sisällöstä.

Ehdotus neuvoston asetukseksi (EY) Itävallan, Suomen ja Ruotsin liittymisasiakirjan 149 artiklan 1 kohdassa määrätyn ajan pidentämisestä annetun asetuksen (EY) N:o 2596/97 muuttamisesta

(1999/C 342 E/02)

KOM(1999) 412 lopull. — 1999/0179(CNS)

(Komission esittämä 8 päivänä syyskuuta 1999)

EUROOPAN UNIONIN NEUVOSTO, joka

ottaa huomioon Itävallan, Suomen ja Ruotsin liittymisasiakirjan ja erityisesti sen 149 artiklan 2 kohdan,

ottaa huomioon komission ehdotuksen,

ottaa huomioon Euroopan parlamentin lausunnon,

sekä katsoo, että

asetuksen (EY) N:o 2596/97 ⁽¹⁾ 1 artiklan toisessa kohdassa pidennetään 31 päivään joulukuuta 1999 aikaa, jona Suomessa ja Ruotsissa voidaan soveltaa siirtymäkauden toimenpiteitä kulutukseen tarkoitettun maidon rasvapitoisuutta koskevien vaatimusten osalta; näitä siirtymätoimenpiteitä edellyttäneiden mukautumisvaikeuksia ei voida ratkaista 31 päivään joulukuuta 1999 mennessä; tästä syystä olisi käytettävä vuoden 1994 liittymisasiakirjan mukaista mahdollisuutta pidentää kyseistä aikaa; neljän vuoden jatkoaika vaikuttaa tarkoituksenmukaiselta; lisäksi vaikuttaa aiheelliselta tehdä välitarkastus siitä, miten nämä jäsenvaltiot edistyvät yhteisön järjestelmän soveltamisessa,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

Korvataan asetuksen (EY) N:o 2596/97 1 artiklan toinen kohta seuraavasti:

”Tätä aikaa pidennetään kuitenkin 31 päivään joulukuuta 2003 Suomessa ja Ruotsissa tuotetun kulutukseen tarkoitettun maidon rasvapitoisuutta koskevien vaatimusten osalta.

Suomen ja Ruotsin on ilmoitettava komissiolle ennen 31 päivää joulukuuta 2001 yhteisön järjestelmään mukautumista varten toteutettavat toimenpiteet. Komissio esittää neuvostolle tähän ilmoitukseen perustuvan kertomuksen siitä, miten kyseiset jäsenvaltiot ovat tässä edistyneet.”

2 artikla

Tämä asetus tulee voimaan 1 päivänä tammikuuta 2000.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

⁽¹⁾ EYVL L 351, 23.12.1997, s. 12.

Ehdotus neuvoston direktiivi lampaan bluetongue-taudin torjunta- ja hävittämistoimenpiteitä koskevista erityissäännöksistä

(1999/C 342 E/03)

(ETA:n kannalta merkityksellinen teksti)

KOM(1999) 368 lopull.

(Komission esittämä 8 päivänä syyskuuta 1999)

EUROOPAN UNIONIN NEUVOSTO, joka

ON ANTANUT TÄMÄN DIREKTIIVIN:

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

1 artikla

ottaa huomioon yhteisön yleisistä toimenpiteistä tiettyjen eläintautien torjumiseksi sekä swine vesicular -tautiin liittyvistä erityistoimenpiteistä 17 päivänä joulukuuta annetun neuvoston direktiivin 92/119/EY⁽¹⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna Itävallan, Suomen ja Ruotsin liittymisasiakirjalla, ja erityisesti sen 15 artiklan toisen luetelmakohdan,

Jollei seuraavissa säännöksissä toisin säädetä, lampaan bluetongue-taudin valvonnassa ja torjunnassa kyseiselle taudille alttiiden lajien keskuudessa sovelletaan soveltuvin osin afrikkalaisen hevusruton valvontasäännöistä ja torjuntatoimenpiteistä annetun direktiivin 92/35/ETY säännöksiä.

ottaa huomioon komission ehdotuksen,

2 artikla

sekä katsoo, että

Direktiivin 92/35/ETY 2 artiklan ensimmäisessä ja toisessa alakohdassa annetuista määritelmistä poiketen lampaan bluetongue-taudin puhjetessa sovelletaan seuraavia määritelmiä:

- (1) direktiivin 92/119/ETY 15 artiklan mukaisesti olisi säädettävä lampaan bluetongue-taudin torjuntaa ja hävittämistä koskevista erityistoimenpiteistä,
- (2) lampaan bluetongue-tauti vastaa epidemiologisilta ominaisuuksiltaan afrikkalaista hevusruttoa,
- (3) neuvosto antoi afrikkalaisen hevusruton valvontasäännöistä ja torjuntatoimenpiteistä direktiivin 92/35/ETY⁽²⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna Itävallan, Ruotsin ja Suomen liittymisasiakirjalla,
- (4) lampaan bluetongue-taudin torjunnassa olisi näin ollen otettava huomioon direktiivissä 92/35/ETY afrikkalaisen hevusruton torjumiseksi säädetyt toimenpiteet pääpiirteissään,
- (5) direktiivissä 92/35/ETY säädetyt toimenpiteet on kuitenkin muutettava hieman afrikkalaisen hevusruton ja hevoseläinten osalta lampaan bluetongue-taudille alttiiden lajien kasvatuskäytäntöjen vuoksi,
- (6) olisi vahvistettava säännöt, joita sovelletaan taudille alttiiden lajien sekä niiden siemennesteen, munasolujen ja alkioiden siirtoihin taudin puhkeamisen vuoksi rajoitusten alueilta,
- (7) tietyistä eläinlääkintäalan kustannuksista 26 päivänä kesäkuuta 1990 tehdyn neuvoston päätöksen 90/424/ETY⁽³⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna päätöksellä 94/370/ETY⁽⁴⁾, 3 artiklaa sovelletaan lampaan bluetongue-taudin puhjetessa, ja
- (8) olisi säädettävä menettelystä tiiviin yhteistyön aikaansaamiseksi jäsenvaltioiden ja komission välille,

— "tilalla" tarkoitetaan maatilaa tai muuta paikkaa, jossa pysyvästi tai väliaikaisesti kasvatetaan tai pidetään lampaan bluetongue-taudille alttiiden lajien eläimiä, ja luonnonsuojelualueita, joilla tälle taudille alttiiden lajien eläimiä elää vapaina;

— "alttiilla lajilla" tarkoitetaan kaikkia märehitälajeja.

3 artikla

Direktiivin 92/35/ETY 4 artiklan 2 kohdan d alakohdan i) ja iii) alakohdasta poiketen virkaeläinlääkärin on varmistettava lampaan bluetongue-taudin puhjetessa

i) alakohdan osalta, että kaikki taudille alttiiden lajien eläimet on pidettävä tilalla, jossa ne ovat sillä hetkellä,

iii) alakohdan osalta, että eläimet, eläinsuojat ja ympäristö (erityisesti Culicoides-lajin hyönteisten kasvuille ekologisesti suotuisat paikat) on käsiteltävä säännöllisesti hyönteisten hävittämiseksi. Toimivaltainen viranomais vahvistaa käsittelyjen tiheyden ottaen huomioon käytetyn hyönteismyrkyn tehokkuuden ja ilmasto-olot, jotta taudinkantajien esiintymistä voitaisiin mahdollisuuksien mukaan torjua.

4 artikla

Komissio voi lampaan bluetongue-taudin puhjetessa soveltaa direktiivin 92/35/ETY 6 artiklan 1 kohdan d alakohdassa säädettyjä rokottamiselle vaihtoehtoisia toimenpiteitä 9 artiklassa säädettyä menettelyä noudattaen. Niitä voidaan muuttaa samaa menettelyä noudattaen.

⁽¹⁾ EYVL L 62, 15.3.1993, s. 69.

⁽²⁾ EYVL L 157, 10.6.1992, s. 19.

⁽³⁾ EYVL L 224, 18.8.1990, s. 19.

⁽⁴⁾ EYVL L 168, 2.7.1994, s. 31.

5 artikla

Direktiivin 92/35/ETY 11 artiklaa ei sovelleta lampaan bluetongue-tautiin. Sen esiintyessä sovelletaan seuraavia säännöksiä:

1. Direktiivin 92/35/ETY 6, 8, 9 ja 10 artiklassa säädettyjä toimenpiteitä muutetaan tai ne kumotaan 9 artiklassa säädettyä menettelyä noudattaen. Ne poistetaan, jos serologisesta valvontaohjelmasta saadut tulokset osoittavat, että virusperäistä serokonversiota ei esiinny taudinkantajien aktiivivaiheen jälkeen. Toimenpiteiden poistamisesta voidaan päättää vasta 12 kuukautta viimeisten rokotusten antamisesta, jos rokotukset on annettu edellä mainittujen 6 artiklan 1 kohdan ja 9 artiklan 2 kohdan mukaisesti.
2. Poiketen direktiivin 92/35/ETY 9 artiklan 1 kohdan c alakohdasta ja 10 artiklan 1 kohdasta:
 - a) alttiisiin lajeihin kuuluvat eläimet voidaan lähettää suoja- ja valvontavyöhykkeiltä, jos ne täyttävät seuraavat vaatimukset:
 - i) ne on lähetettävä tartuntaa levittävien hyönteisten vaikutus huomioon ottaen vain tiettyinä aikoina vuodesta, jotka määritellään 9 artiklassa säädettyä menettelyä noudattaen,
 - ii) niitä on pidettävä vähintään 40 päivän ajan karanteeniasemalla, jossa ne on suojattava tartuntaa kantavilta hyönteisiltä,
 - iii) niiden on reagoitava negatiivisesti lampaan bluetongue-taudin virusryhmän erityisten vasta-aineiden toteutukseksi tehtävässä kahdessa kokeessa, kuten ELISA-testissä tai agargeeli-immunodiffuusiokokeessa; ensimmäinen koe on tehtävä karanteenin alkamisaikana ja toinen vähintään 28 päivää ensimmäisen kokeen jälkeen. Myös muita valvontamenetelmiä voidaan hyväksyä 9 artiklassa säädettyä menettelyä noudattaen sen jälkeen, kun eläinten terveyttä ja hyvinvointia käsittelevä tiedekomitea on antanut asiasta lausuntonsa,
 - iv) ennen lähettämistä ne on käsiteltävä ulkoisesti hyönteisten torjumiseksi siten, että voidaan välttää taudinkantajien esiintymistä kuljetuksen aikana,
 - v) niissä ei ole esiintynyt lampaan bluetongue-taudin mitään kliinisiä oireita lähettämispäivänä;
 - b) taudille alttiiden lajien eläinten siirrot sekä suojele- että valvontavyöhykkeen sisällä edellyttävät toimivaltaisen viranomaisen lupaa; kyseisen viranomaisen on huolehdittava siitä, että:
 - i) lupaa ei anneta siirroille sellaisilta tiloilta tai sellaisille tiloille, joissa virus esiintyy käytettävissä olevien tietojen perusteella,

- ii) lupaa ei anneta alle 60 päivää aikaisemmin rokotettujen eläinten siirtoihin.

6 artikla

Poiketen direktiivin 92/35/ETY liitteistä I A ja II lampaan bluetongue-taudin puhjetessa sovelletaan tämän direktiivin liitteitä I ja II.

7 artikla

Taudille alttiiden lajien siemennesteen, munasolujen ja alkioiden lähetykset suojele- ja valvontavyöhykkeiltä vahvistetaan 9 artiklassa säädettyä menettelyä noudattaen.

8 artikla

Tämän direktiivin liitteitä muutetaan 9 artiklassa säädettyä menettelyä noudattaen.

9 artikla

1. Komissiota avustaa päätöksessä 68/361/ETY perustettu pysyvä eläinlääkintäkomitea tämän artiklan 2 kohdassa säädettyjä menettelyjä noudattaen.

2. Komission edustaja tekee komitealle ehdotuksen tarvittavista toimenpiteistä. Komitea antaa lausuntonsa ehdotuksesta määräajassa, jonka puheenjohtaja voi asettaa asian kiireellisyyden mukaan. Lausunto annetaan Euroopan yhteisön perustamissopimuksen 205 artiklan 2 kohdassa niiden päätösten edellytykseksi määrättyllä enemmistöllä, jotka neuvosto tekee komission ehdotuksesta. Komiteaan kuuluvien jäsenvaltioiden edustajien äänet painotetaan mainitussa artiklassa määrättyllä tavalla. Puheenjohtaja ei osallistu äänestykseen.

3. Komissio päättää suunnitelluista toimenpiteistä, jos ne ovat komitean lausunnon mukaiset.

4. Jos suunnitellut toimenpiteet eivät ole komitean lausunnon mukaisia tai lausuntoa ei ole annettu, komissio tekee viipymättä neuvostolle ehdotuksen tarvittavista toimenpiteistä.

5. Neuvosto voi tehdä määräenemmistöllä päätöksen ehdotuksesta 15 päivän kuluessa.

Jos neuvosto on tässä määräajassa ilmaissut määräenemmistöllä vastustavansa ehdotusta, komissio tarkastelee sitä uudelleen. Se voi tehdä neuvostolle muutetun ehdotuksen, tehdä ehdotuksensa uudelleen tai antaa perustamissopimukseen perustuvan säädösehdotuksen.

Jos neuvosto ei ole tässä määräajassa hyväksynyt ehdotettuja soveltamistoimenpiteitä eikä ilmoittanut vastustavansa ehdotusta kyseisiksi toimenpiteiksi, komissio tekee päätöksen ehdotetuista soveltamistoimenpiteistä.

10 artikla

1. Jäsenvaltioiden on hyväksyttävä ja julkaistava tämän direktiivin noudattamisen edellyttämät lait mahdollisine seuraamuksineen viimeistään 31 päivänä joulukuuta 1999. Niiden on ilmoitettava tästä komissiolle viipymättä. Niiden on sovellettava näitä säädöksiä 1 päivästä tammikuuta 2000.

Näissä jäsenvaltioiden antamissa säädöksissä on viitattava tähän direktiiviin tai niihin on liitettävä tällainen viittaus, kun ne virallisesti julkaistaan; jäsenvaltioiden on säädettävä siitä, miten viittaukset tehdään.

2. Jäsenvaltioiden on toimitettava komissiolle niiden tässä direktiivissä tarkoitetuista kysymyksistä antamat keskeiset kansalliset säännökset kirjallisina.

11 artikla

Tämä direktiivi tulee voimaan kahdentenakymmenentenä päivänä sen jälkeen, kun se on julkaistu *Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä*.

12 artikla

Tämä direktiivi on osoitettu kaikille jäsenvaltioille.

LIITE I

LISTA DE LOS LABORATORIOS NACIONALES DE LA FIEBRE CATARRAL OVINA

LISTE OVER NATIONALE LABORATORIER FOR BLUETONGUE

LISTE DER FÜR DIE BLAUZUNGENKRANKHEIT ZUSTÄNDIGEN NATIONALEN LABORATORIEN

ΚΑΤΑΛΟΓΟΣ ΕΘΝΙΚΩΝ ΕΡΓΑΣΤΗΡΙΩΝ ΓΙΑ ΤΟΝ ΚΑΤΑΠΠΟΪΚΟ ΠΥΡΕΤΟ ΤΟΥ ΠΡΟΒΑΤΟΥ

LIST OF THE NATIONAL BLUETONGUE LABORATORIES

LISTE DES LABORATOIRES NATIONAUX POUR LA FIÈVRE CATARRHALE DU MOUTON

ELENCO DEI LABORATORI NAZIONALI PER LA FEBBRE CATARRALE DEGLI OVINI

LIJST VAN DE NATIONALE LABORATORIA VOOR BLUETONGUE

LISTA DOS LABORATÓRIOS NACIONAIS EM RELAÇÃO À FEBRE CATARRAL OVINA

LUETTELO KANSALLISISTA LAMPAAN BLUETONGUE-TAUTIA VARTEN NIMETYISTÄ LABORATORIOISTA

FÖRTECKNING ÖVER NATIONELLA LABORATORIER FÖR BLUETONGUE

Belgique/België	Centre d'Études et de Recherches Vétérinaires et Agrochimiques (CERVA) 99, Groeselenberg B-1180 Bruxelles Tel. (32-2) 375 44 55 Fax (32-2) 375 09 79 E-mail: piker@var.fgov.be
Danmark	Danish Institute for Virus Research Lindholm DK-4771 Kalvehave Tlf. (45) 55 86 02 00 Fax 45 55 86 03 00 E-mail: sviv@vetvirus.dk
Deutschland	Bundesforschungsanstalt für Viruskrankheiten der Tiere — Anstaltsteil Tübingen Postfach 11 49 D-72001 Tübingen PD Dr. Büttner Tel. (07071) 967 255 Fax (07071) 967 303

Ελλάδα	Ministry of Agriculture Centre of Athens Veterinary Institutions Virus Department 25, Neapoleos Str. Ag. Paraskevi GR-15310 Athens Τηλ. (30-1) 601 14 99/601 09 03 Φαξ (30-1) 639 94 77
España	Centro de Investigación en Sanidad Animal INIA-CISA D. Jose Manuel Sánchez Vizcaino Carretera de Algete-El Casar, km 8, Valdeolmos E-20180 Madrid Tel. 916 20 22 16 Fax 916 20 22 47 E-Mail: vizcaino@inia.es
France	CIRAD-EMVT Campus international de Baillarguet BP 5035 F-34032 Montpellier Cedex 1 Tél. 04 67 59 37 24 Fax 04 67 59 37 98 E-mail: bastron@cirad.fr
Ireland	Central Veterinary Research Laboratory Abbotstown Castleknock Dublin 15 Ireland Tel. (353-1) 607 26 79 Fax (353-1) 822 03 63 E-mail: reillypj@indigo.ie
Italia	CESME presso IZS Via Campo Boario I-64100 Teramo Tel. 0861 332216 Fax 0861 332251 E-mail: Cesme@IZS.it
Luxembourg	Centre d'Études et de Recherches Vétérinaires et Agrochimiques (CERVA) 99, Groeselenberg B-1180 Bruxelles Tél. (32-2) 375 44 55 Fax: (32-2) 375 09 79 E-mail: piker@var.fgov.be
Nederland	ID-DLO Edelhertweg 15 8219 PH Lelystad Nederland Tel. (0320) 23 82 38 Fax (0320) 23 80 50 E-mail: postkamer@id.dlo.nl
Österreich	Bundesanstalt für Virusseuchenbekämpfung bei Haustieren Robert Kochgasse 17 A-2340 Mödling Tel. (0043) 2236 46640-0 Fax (0043) 2236 46640-941 E-mail: BATSB VetMoedling@compuserve.com
Portugal	Laboratório Nacional de Investigaçao Veterinaria Estrada de Benfica, 701 P-1549-011 Lisboa Tel. (351-1) 711 52 00 Fax (351-1) 711 5 38 36 E-mail: dir.Inlv@mail.telepac.pt

Suomi	Danish Institute for Virus Research Lindholm DK-4771 Kalvehave Tel. (45) 55 86 02 00 Fax (45) 55 86 03 00 E-mail: sviv@vetvirus.dk
Sverige	National Veterinary Institute Box 7073 S-750 07 Uppsala
United Kingdom	Institute for Animal Health Pirbright Laboratory Ash Road Pirbright Woking Surrey GU24 0NF United Kingdom Tel. (01483) 23 24 41 Fax (01483) 23 24 48 E-mail: philip-mellor@bbsrc.ac.uk

LIITE II

LABORATORIO COMUNITARIO DE REFERENCIA DE LA FIEBRE CATARRAL OVINA
EF-REFERENCELABORATORIUM FOR BLUETONGUE
GEMEINSCHAFTLICHES REFERENZLABORATORIUM FÜR DIE BLAUZUNGENKRANKHEIT
ΚΟΙΝΟΤΙΚΟ ΕΡΓΑΣΤΗΡΙΟ ΑΝΑΦΟΡΑΣ ΓΙΑ ΤΟΝ ΚΑΤΑΡΡΟΪΚΟ ΠΥΡΕΤΟ ΤΟΥ ΠΡΟΒΑΤΟΥ
COMMUNITY REFERENCE LABORATORY FOR BLUETONGUE
LABORATOIRE COMMUNAUTAIRE DE RÉFÉRENCE POUR LA FIÈVRE CATARRHALE DU MOUTON
LABORATORIO COMUNITARIO DI RIFERIMENTO PER LA FEBBRE CATARRALE DEGLI OVINI
COMMUNAUTAIRE REFERENTIELABORATORIA VOOR BLUETONGUE
LABORATÓRIO COMUNITÁRIO DE REFERÊNCIA EM RELAÇÃO À FEBRE CATARRAL OVINA
YHTEISÖN VERTAILULABORATORIO LAMPAAN BLUETONGUE-TAUTIA VARTEN
GEMENSKAPENS REFERENSLABORATORIUM FÖR BLUETONGUE

AFRC Institute for Animal Health
Pirbright laboratory
Ash road
Pirbright
Woking
Surrey GU24ONF
United Kingdom
Tel. (01483) 23 24 41
Fax (01483) 23 24 48
E-mail: philip-mellor@bbsrc.ac.uk

**Ehdotus neuvoston asetukseksi (EY) tiettyjä palkoviljoja koskevasta erityistoimenpiteestä annetun
asetuksen (EY) N:o 1577/96 muuttamisesta**

(1999/C 342 E/04)

KOM(1999) 428 lopull. — 1999/0182(CNS)

(Komission esittämä 9 päivänä syyskuuta 1999)

EUROOPAN UNIONIN NEUVOSTO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen ja erityisesti sen 36 ja 37 artiklan,

ottaa huomioon komission ehdotuksen,

ottaa huomioon Euroopan parlamentin lausunnon,

ottaa huomioon talous- ja sosiaalikomitean lausunnon,

sekä katsoo, että

- 1) asetuksella (ETY) N:o 1577/96 ⁽¹⁾ otetaan käyttöön tiettyjä palkoviljoja koskeva erityistoimenpide,
- 2) tämän toimenpiteen soveltamisalaan kuuluvien viljelmien markkinat eroavat toisistaan, sillä virnat on tarkoitettu ruuksi ja linsit ja kahviherneet ihmisravinnoksi; kaikkiin näihin viljelmiin sovellettu enimmäispinta-alan järjestelmä ei ole tähän asti mahdollistanut pinta-alojen kehityksen riittävää hallintaa erityisesti siitä syystä, että virnojen viljelyalat ovat lisääntyneet järjestelmän soveltamisen alusta asti; tämän vuoksi on aiheellista jakaa taattu enimmäispinta-ala pienempiin osiin palkoviljojen tuotannon ohjaamiseksi paremmin Euroopan unionissa, ja
- 3) kuivarehujen hallintokomitea olisi järjestelmän soveltamista varten korvattava viljan hallintokomitealla,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

Muutetaan asetus (EY) N:o 1577/96 seuraavasti:

- 1) Korvataan 3 artikla seuraavasti:

"3 artikla

1. Kun pinta-alat, joille on haettu tukea tämän asetuksen nojalla, ylittävät tämän artiklan 2 kohdassa vahvistetut taatut enimmäispinta-alat, kyseisenä markkinointivuonna maksettavan tuen määriä vähennetään suhteessa näihin ylityksiin.

2. Taatuksi enimmäispinta-aloiksi vahvistetaan linsien ja kahviherneiden osalta 160 000 hehtaaria ja virnojen osalta 240 000 hehtaaria. Kun jotakin enimmäispinta-alaa ei markkinointivuoden aikana saavuteta, käyttämätön jäännös siirretään samana markkinointivuonna toiseen taattuun enimmäispinta-alaan ennen mahdollisen ylittymisen toteamista."

- 2) Korvataan 6 artiklan 1 kohta seuraavasti:

"1. Komissio päättää soveltamistoimenpiteistä asetuksen (ETY) N:o 1766/92 ⁽²⁾. 23 artiklassa säädettyä menettelyä noudattaen. Kyseisen menettelyn mukaisesti komissio vahvistaa taatun enimmäispinta-alan ylitykset ja määrittelee tuen lopulliset määrät viimeistään kyseisen markkinointivuoden 15 päivänä marraskuuta."

2 artikla

Tämä asetus tulee voimaan kolmantena päivänä sen jälkeen, kun se on julkaistu *Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä*

Sitä sovelletaan markkinointivuodesta 2000/2001.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

⁽¹⁾ EYVL L 206, 16.8.1996, s. 4. Asetus sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna komission asetuksella (EY) N:o 1826/97 (EYVL L 260, 23.9.1997, s. 11).

⁽²⁾ EYVL L 181, 1.7.1992, s. 21. Asetus sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 1253/1999 (EYVL L 160, 26.6.1999, s. 18).

Ehdotus neuvoston direktiiviksi yhteisön vähimmäistoimenpiteistä tiettyjen kalatautien torjumiseksi annetun neuvoston direktiivin 93/53/ETY muuttamisesta

(1999/C 342 E/05)

(ETA:n kannalta merkityksellinen teksti)

KOM(1999) 437 lopull. — 1999/0191(CNS)

(Komission esittämä 9 päivänä syyskuuta 1999)

EUROOPAN UNIONIN NEUVOSTO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen ja erityisesti sen 37 artiklan,

ottaa huomioon komission ehdotuksen,

ottaa huomioon Euroopan parlamentin lausunnon,

ottaa huomioon talous- ja sosiaalikomitean lausunnon,

sekä katsoo seuraavaa:

- 1) Neuvoston direktiivissä 93/53/ETY⁽¹⁾ säädetään muun ohessa, että lohen tarttuvan anemian ilmetessä kaikki tartunnan saastuttamalla viljelylaitoksella olevat kalat on viipymättä poistettava.
- 2) Tätä tautia on esiintynyt vuoden 1998 toukokuussa Skotlannissa, ja useat tilat ovat tartunnan saastuttamia tai niiden epäillään olevan tartunnan saastuttamia.
- 3) Saadun kokemuksen perusteella kalat on mahdollista poistaa tilalta tietyn ajan kuluessa vaikuttamatta haitallisesti taudin hävittämispyrkimyksiin.
- 4) Rokotusohjelma voi olla uusi politiikka, joka tarjoaa uuden keinon lohen tarttuvan anemian valvomiseksi taudin puhkeamisen jälkeen. Tällä hetkellä yhteisön lainsäädännössä ei kuitenkaan säädetä tällaisesta mahdollisuudesta.
- 5) Tämän vuoksi olisi muutettava direktiiviä 93/53/ETY.

ON ANTANUT TÄMÄN DIREKTIIVIN:

1 artikla

Muutetaan direktiivi 93/53/ETY seuraavasti:

1. Korvataan 6 artiklan a alakohdan ensimmäinen luetelma-kohta seuraavasti:

”— kaikki eläimet on poistettava virallisen laitoksen hyväksymän ohjelman mukaisesti.”

2. Korvataan 14 artiklan 1 kohta seuraavasti:

”1. Rokottaminen luettelon II tauteja vastaan hyväksytyillä vyöhykkeillä tai hyväksymättömillä vyöhykkeillä sijaitsevissa hyväksytyissä viljely-laitoksissa ja vyöhykkeillä tai viljelylaitoksissa, jotka ovat aloittaneet direktiivissä 91/67/ETY säädetty hyväksyntämenettelyt, on kielletty. Luettelon I tautien esiintyessä toteutettavat rokotusmenettelyt on täsmennettävä 15 artiklan 1 kohdassa tarkoitetuissa näytteenotto-suunnitelmissa.”

2 artikla

Jäsenvaltioiden on saatettava tämän direktiivin noudattamisen edellyttämät lait, asetukset ja hallinnolliset määräykset voimaan viimeistään 31 päivänä joulukuuta 1999. Jäsenvaltioiden on ilmoitettava tästä komissiolle viipymättä.

Niiden on sovellettava näitä säännöksiä 1 päivästä tammikuuta 2000.

Näissä jäsenvaltioiden antamissa säädöksissä on viitattava tähän direktiiviin tai niihin on liitettävä tällainen viittaus, kun ne virallisesti julkaistaan. Jäsenvaltioiden on säädettävä siitä, miten viittaukset tehdään.

Jäsenvaltioiden on toimitettava tässä direktiivissä tarkoitetuista kysymyksistä antamansa keskeiset kansalliset säännökset komissiolle. Komissio antaa ne tiedoksi muille jäsenvaltioille.

3 artikla

Tämä direktiivi tulee voimaan kahdentenakymmenentenä päivänä sen jälkeen, kun se on julkaistu *Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä*.

4 artikla

Tämä direktiivi on osoitettu kaikille jäsenvaltioille.

⁽¹⁾ EYVL L 175, 19.7.1993, s. 23. Direktiivi sellaisena kuin se on muutettuna Itävallan, Suomen ja Ruotsin liittymisasiakirjalla.

Ehdotus neuvoston asetukseksi (EY) Euroopan huumausaineiden ja niiden väärinkäytön seuranta-keskuksen (EDMC) perustamisesta annetun asetuksen (ETY) N:o 302/93 täydentämisestä

(1999/C 342 E/06)

KOM(1999) 430 lopull. — 1999/0187(CNS)

(Komission esittämä 9 päivänä syyskuuta 1999)

EUROOPAN UNIONIN NEUVOSTO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen ja erityisesti sen 308 artiklan (entinen 235 artikla),

ottaa huomioon komission ehdotuksen,

ottaa huomioon Euroopan parlamentin lausunnon,

sekä katsoo, että

1. neuvosto antoi 8 päivänä helmikuuta 1993 asetuksen (ETY) N:o 302/93 ⁽¹⁾ Euroopan huumausaineiden ja niiden väärinkäytön seurantakeskuksen (EDMC) perustamisesta,
2. EDMC vastaa huumausaineita ja niiden väärinkäyttöä koskevan eurooppalaisen tietoverkon (REITOX) perustamisesta ja koordinoinnista yhteistyössä jäsenvaltioiden kanssa,
3. vuoden 1998 syyskuussa antamassaan päätöslauselmassa Euroopan huumausaineiden ja niiden väärinkäytön seurantakeskuksen vuosikertomuksesta 1997, joka koskee huumausaineongelman tilannetta Euroopan unionissa, Euroopan parlamentti totesi katsovansa, että EDMC:n on ehdottomasti aloitettava Keski- ja Itä-Euroopan hakijamaiden sekä Kyproksen ottaminen mukaan REITOX-verkkoon ja näistä maista peräisin olevien tietojen huomioon ottaminen kertomuksissaan ja tilanneanalyysissään,
4. on tarpeen ottaa Keski- ja Itä-Euroopan maat (KIE-maat) asteittain mukaan EDMC:n toimintaan ja keskeisiin REITOX-tehtäviin EDMC:n toimintasuunnitelman 1998–2000 mukaisesti,
5. Phare-ohjelman alaisuudessa toteutettavalla usean edunsaajan huumausaineohjelmalla on tarkoitus etenkin auttaa Keski- ja Itä-Euroopan maita kehittämään ja lujittamaan tietojärjestelmiä ja verkostoja, joiden avulla voidaan kerätä, käsitellä ja levittää tietoa huumausaineista ja huumeriippuvuudesta KIE-maissa,
6. olisi suotavaa antaa EDMC:lle tehtäväksi toteuttaa rakenteellisen teknisen avun hankkeita tietojärjestelmien alalla Keski- ja Itä-Euroopan hakijamaiden ja muiden hakijamaiden hyväksi, jotta asianomaiset maat saadaan osallistumaan EDMC:n toimintaan ja rakenteelliset yhteydet REITOX-verkkoon voidaan perustaa,

7. Phare-ohjelman alaisuudessa toteutettavaan usean edunsaajan huumausaineohjelmaan voivat osallistua myös Albania, Bosnia ja Hertsegovina sekä entinen Jugoslavian tasavalta Makedonia, koska EDMC:n on tarpeen ottaa huomioon kaikki Phare-maat, ja

8. rakenteellisen avun hankkeisiin, joita EDMC:n on toteutettava hakijamaissa ja Phare-ohjelman kohdemaissa, kuuluvat etenkin toimet, joiden osana koordinoidaan ja vaihdetaan tietoja, siirretään osaamista, perustetaan ja lujitetaan rakenteellisia yhteyksiä REITOX-verkkoon sekä perustetaan ja vahvistetaan kansallisia erityiskeskuksia,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

Muutetaan asetuksen (ETY) N:o 302/93 1 artiklan 4 kohtaa seuraavasti:

"4. Seurantakeskus ei saa toteuttaa toimenpiteitä, jotka liittyvät vähänkin muuhun kuin tiedottamiseen ja tietojen käsittelyyn alaan, sanotun kuitenkaan rajoittamatta 2 artiklan D.14 alakohdan soveltamista."

2 artikla

Täydennetään asetuksen (ETY) N:o 302/93 2 artiklan D alakohtaa seuraavasti:

"14. Se voi Euroopan komission pyynnöstä antaa rakenteellista teknistä apua hakijamaille ja Phare-ohjelman kohdemailla huumeita koskevien tietojärjestelmien alalla, jotta asianomaiset maat saadaan osallistumaan EDMC:n toimintaan ja rakenteelliset yhteydet REITOX-verkkoon voidaan perustaa."

3 artikla

Tämä asetus tulee voimaan seuraavana päivänä sen jälkeen, kun se on julkaistu Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

⁽¹⁾ EYVL L 36, 12.2.1993.